



BAHASA SPANYOL BAHASA SAHABATKU



9 786024 379391

BADAN PENGEMBANGAN BAHASA DAN PERBUKUAN
2019



Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

Republik Indonesia

Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

BAHASA SPANYOL BAHASA SAHABATKU

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
2019

Bahasa Spanyol

Bahasa Sahabatku

Pengarah

Dadang Sunendar

Pewajah Sampul

Maret Yohanes Ariks

Penanggung Jawab

Emi Emilia

Redaksi

Aqmarina Hibaturrahmah
Mela Apriana
Choris Wahyuni
Sinta Anggoro Utari
Yolanda Putri Novytsari

Penyelia

Dony Setiawan

Penulis

Maria Paloma Cascales

Pengisi Suara

Aida M. Camara Carranza
Ladislao Camara Carranza

Penelaah

Danny Susanto

Pengolah Suara

Suparyadi

Pewajah Isi

Maret Yohanes Ariks
Andi Maytendri Matutu

Katalog dalam Terbitan (KDT)

BB

460.824

CAS

b

Cascales, Maria Paloma

Bahan Belajar Bahasa Asing Pendukung Diplomasi Kebahasaan:
Bahasa Spanyol Bahasa Sahabatku/ Maria Paloma Cascales.
Jakarta: Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan,
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan 2019. 202 hlm.; 16,5 cm.

ISBN 978-602-437-939-1

BAHASA SPANYOL - PELAJARAN UNTUK PENUTUR ASING
BUKU PELAJARAN

Hak Cipta © 2019

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
Republik Indonesia

Redaksi:

Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan
Kawasan Indonesia Peace and Security Center
Jalan Anyar Km. 4, Sukahati, Citeureup, Kabupaten Bogor, Jawa Barat, 16810

Kata Pengantar

Peningkatan fungsi bahasa Indonesia menjadi bahasa internasional sejatinya merupakan upaya untuk menunjukkan jati diri dan meningkatkan daya saing bangsa Indonesia agar dikenal, diakui, dan disegani dalam pergaulan dan persaingan antarbangsa. Untuk itu, diperlukan upaya diplomasi yang menyeluruh dan sistematis, tidak hanya diatur, dikoordinasi, dan difasilitasi secara formal oleh pemerintah, tetapi juga harus didukung dan disemarakkan oleh masyarakat Indonesia dengan berbagai jalur dan cara.

Melalui upaya diplomasi kebahasaan, Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan (BPPB) telah mengembangkan berbagai upaya nyata dalam penginternasionalan bahasa Indonesia, terutama pengembangan program bahasa Indonesia bagi penutur asing (BIPA). Namun, tanpa didukung dengan penguasaan bahasa asing yang memadai, program BIPA tidak akan bermakna dan berdampak jangka panjang karena pada hakikatnya diplomasi kebahasaan merupakan upaya mengembangkan dan membina hubungan baik antarbangsa. Dengan saling memahami dan menguasai bahasa masing-masing, pergaulan antarbangsa akan membuahkan jalinan kerja sama yang timbal balik: saling memahami, saling menghormati, dan saling menguntungkan.

Sehubungan dengan hal itu, melalui pelaksanaan tugas dan fungsi Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan (PPSDK), BPPB

mengembangkan bahan belajar bahasa asing pendukung diplomasi kebahasaan sebagai alat bantu kesintasan (*survivability*) bagi tenaga pengajar BIPA atau masyarakat umum untuk berinteraksi dengan sahabat dari berbagai negara. Dalam edisi kedua tahun 2019 telah disusun bahan belajar sembilan bahasa asing, yaitu bahasa India, bahasa Italia, bahasa Khmer, bahasa Lao, bahasa Spanyol, bahasa Tetun, bahasa Tok Pisin, dan bahasa Uzbek sebagai bentuk dukungan BPPB terhadap perwujudan masyarakat sosial budaya dunia.

Atas terbitnya buku *Bahasa Spanyol Bahasa Sahabatku* ini, kami mengucapkan terima kasih dan memberikan penghargaan yang tinggi kepada penulis dan penelaah serta kepada Kepala PPSDK dan jajarannya. Besar harapan kami, buku ini dapat bermanfaat bagi pegiat diplomasi kebahasaan serta berdampak positif untuk penguatan daya saing bangsa Indonesia dalam pergaulan dan persaingan antarbangsa.

Jakarta, 23 Desember 2019

Kepala Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

Daftar Isi

Kata Pengantar	iii
Daftar Isi	v
Prawacana	1
Unit 1 Berkenalan	13
Unit 2 Bandara	31
Unit 3 Hotel-Penginapan	51
Unit 4 Arah dan Lokasi	67
Unit 5 Transportasi Umum	84
Unit 6 Kegiatan Sehari-hari	99
Unit 7 Berbelanja	121
Unit 8 Di Resto	138
Unit 9 Kesehatan	160
Unit 10 Tempat Wisata	181
Biodata	200

Prawacana

Bahasa Spanyol secara resmi digunakan di negara Spanyol, 18 negara di Amerika, dan 1 negara di Afrika.

Países con idioma oficial o cooficial español (orden alfabético)

Negara yang Berbahasa Resmi Spanyol

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. Argentina | 12. Honduras |
| 2. Bolivia | 13. Meksiko |
| 3. Chili | 14. Nikaragua |
| 4. Kolombia | 15. Panama |
| 5. Kosta Rika | 16. Paraguay |
| 6. Kuba | 17. Peru |
| 7. Ekuador | 18. Republik |
| 8. El Salvador | Dominika |
| 9. Spanyol | 19. Uruguay |
| 10. Guatemala | 20. Venezuela |
| 11. Guinea | |
| Khatulistiwa | |



Ada satu negara lagi yang juga menggunakan bahasa Spanyol, yaitu Puerto Riko. Namun, sekarang bahasa Spanyol sudah tidak menjadi bahasa resmi di sana karena mereka lebih memilih menjadi bagian dari Amerika Serikat.

Bahasa Spanyol—seperti halnya bahasa Prancis, Italia, Rumania, dan Portugis—berkembang dari bahasa Latin umum, yakni bahasa yang digunakan di Castilla, bagian terbesar dari Negara Spanyol yang dipengaruhi bahasa Arab, serta menjadi bahasa standar pada abad XI.

Bahasa Spanyol pada 2018 menjadi bahasa ibu untuk 480 juta penduduk, dengan jumlah 577 juta orang yang mempelajari

atau menguasai pengetahuan dasarnya saja, serta menjadi bahasa ibu kedua sesudah bahasa Mandarin.

(Sumber:https://cvc.es/lengua/español_lengua_viva_2018.pdf dengan pengubahan)

Di Spanyol ada juga tiga bahasa resmi lain, yaitu bahasa Catalonia (Spanyol bagian timur laut, Andorra, dan sebagian kecil Perancis bagian tenggara), bahasa Galicia (bagian barat laut yang mirip dengan bahasa Portugis) dan bahasa Euskadi/Vaskonia (bagian utara pusat dan juga Perancis bagian barat daya).

Bahasa Spanyol dituturkan di dua puluh negara. Tiap-tiap negara itu dipengaruhi oleh bahasa asli pribumi, juga oleh bahasa Spanyol kuno.

Di utara Afrika banyak juga orang yang bisa berbahasa Spanyol karena dekat dengan Ceuta dan Melilla, Kota Spanyol yang terletak di Afrika Utara. Demikian juga, di Brazil banyak orang yang menggunakan bahasa Spanyol karena dekat dengan Negara Amerika Latin lain.

A. Alfabeto

Alfabet

A

[a]

B

[be]

C

[se]

CH

[ce]

D

[de]

E

[e]

F

[efe]

G

[he]

H

[ace]

I

[i]

J

[hota]

K

[ka]

L

[ele]

LL

[eye]

M

[eme]

N

[ene]

Ñ

[enye]

O

[o]

P

[pe]

Q

[ku]

R

[ere]

S

[ese]

T

[te]

U

[u]

V

[ube]

W [ube

doble]

X

[ekis]

Y

[i griega]

Z

[zeta]

B. Pronunciación

Pelafalan

Kata dalam bahasa Spanyol diucapkan sesuai dengan tulisan. Namun, ada beberapa pengecualian.

Dalam bahasa Spanyol beberapa konsonan yang diucapkan bergantung pada vokal yang mengikuti.

Contoh

ca, co, cu [ka, ko, ku]

casa, coche, cucaracha

[kasa, koke, kuraka]

‘rumah, mobil, kecoak’

ce, ci [se, si]¹

cena, cigarro

[sena, cigaro]

‘makan malam, rokok’

¹ Di sebagian besar Negara Spanyol gabungan huruf **ce** dan **ci** dilafalkan seperti [tse] dan [tsi].

ch [c]

chocolate

[cokolate]

‘coklat’

ga, go, gu/gü, gue, gui

[ga, go, gu, ge, gi]

gu+e (u bisu), **gu+i** (u bisu), **gü** (u bunyi)

ganar, gorila, guapo, güija, guerra, guitarra

[ganar, gorila, gapo, gera, gitara]

‘menang, gorila, tampan, ouija, peran, gitar’

ge, gi [he, hi]

geografía, girar

[heografia, hirar]

‘geografi, belok’

h en español es muda

(*H* bisu dalam bhs. Spanyol tidak diucapkan)

hotel, hospital [otel, ospital]

‘hotel, rumah sakit’

j [jota-hota] dibaca **h**

ja, je, ji, jo, ju

[*ha, he, hi, ho, hu*]

Javier, Jesús, jirafa, José, Juan

[*Habier, Hesus, hirafa, Hose, Huan*]

‘Javier, Jesús, jerapah, José, Juan’

qu dilafalkan seperti **k**

que, qui [*ke, ki*] (u bisu)

queso, quiste [*keso, kiste*]

‘keju, kista’

Konsonan **l** dobel (**ll**) diucapkan sama dengan **y**.

llave, yo

[*yabe, yo*]

‘kunci, saya’

Konsonan **v** diucapkan sama dengan **b**.

Barcelona, Valencia

[*barselona, balensia*]

Konsonan *r dobel* (*rr*) juga diucapkan lebih keras jika berada di awal atau akhir kata atau di belakang konsonan.

Roma, carro, bailar, Enrique (*rr kuat*)

[roma, karo, bailar, enrike]

‘Roma, gerobak, menari, Henri’

pero, piraña (*r halus*)

[pero, piranya]

‘tapi, piranha’

C. Pronombres

Kata Ganti

Subjek atau kata ganti orang digunakan dalam bahasa Spanyol di depan kata kerja atau predikat, terkadang tersirat.

Singular

Tunggal

Subjek	Cara Baca	Makna
yo	[yo]	saya, aku
tú	[tu]	kamu
usted	[usted]	Anda
él	[e/]	dia (laki-laki)
ella	[eya]	dia (wanita)

Plural

Jamak

Subjek	Makna
nosotros	kami, kita (campur/laki-laki)
nosotras	kami, kita (wanita)
vosotros	kalian (campur/laki-laki)
vosotras	kalian (wanita)
ustedes	Saudara-Saudara (Anda jamak)
ellos	mereka (campur/laki-laki)
ellas	mereka (wanita)

D. Verbos

Kata Kerja

Kata kerja dalam bahasa Spanyol dikonjugasikan berdasarkan perubahan kata ganti dan tempo/waktu (sekarang, masa mendatang, dan masa lampau).

Dalam buku ini kita akan menggunakan masa sekarang agar lebih mudah dipelajari dan lebih lazim digunakan pada cakupan sehari-hari.

Kata kerja dalam bahasa Spanyol yang mengikuti aturan tertentu disebut kata kerja beraturan (*regular*).

hablar, beber, escribir

‘berbicara, minum, menulis’

Kata kerja yang tidak mengikuti aturan disebut kata kerja takberaturan (*irregular*).

ir, contar, tener

‘pergi, bercerita/menghitung, mempunyai’

E. Saludos

Salam

¡Buenos días! [*buenos días*]

‘Selamat pagi/siang!’

(dari pagi sampai waktu makan siang, kira-kira pukul 14.00)

¡Buenas tardes! [*buenas tardes*]

‘Selamat sore!’

(dari siang sampai malam hari)

¡Buenas noches! [*buenas noches*]

‘Selamat malam/tidur!’

(diucapkan malam hari/sebelum tidur)

¡Hola!

[*ola*]

Halo!

¡Adiós!

[*adios*]

Selamat tinggal!

¡Gracias!

[*gracias*]

Terima kasih!

¡Perdón!

[*perdón*]

Maaf!

Por favor.

[*por favor*]

Tolong./Silakan.

¿Puede repetir?

[*puede repetir*]

Bisa diulangi?

Más despacio

[*mas despacio*

Tolong pelan-

por favor.

por favor]

pelan.

*Dalam bahasa Spanyol *tanda tanya* (¿...?) dan *tanda seru* (¡...!) ada di awal dan akhir kalimat seperti tanda kutip dalam bahasa Indonesia.

Formal

¡Hola! ¿Cómo está?

[*ola! komo esta?*]

Hai, apa kabar?

Bien, y ¿usted cómo está?

[*bien, i usted komo esta?*]

Baik, bagaimana kabar Anda?

Bien.

[*bien*]

Baik.

Informal

¡Hola! ¿Qué tal?

[*ola! ke tal?*]

Hai, apa kabar?

Bien, y ¿tú?

[*bien, i tu?*]

Baik, dan kamu?

Bien.

[*bien*]

Baik.



Unidad
Unit

1

Familiarizarse
Berkenalan

Dialogo 1

Dialog 1

Presentar y presentar a alguien

Memperkenalkan Diri Sendiri dan Orang Lain

Berikut percakapan antara Bapak Sumarto (X), Ibu Maria (Y), dan Ibu Rani (Z).

X : ¡Buenos días! ¿cómo está usted?
[*buenos días! Komo esta usted?*]
Selamat pagi, bagaimana kabar Anda?

Y : ¡Buenos días! Yo estoy bien y ¿usted cómo está?
[*buenos días yo estoi bien, i usted komo esta?*]
Selamat pagi! Kabar saya baik, kalau Anda?

X : Bien, gracias.
[*bien, gracias*]
Baik, terima kasih.

Y : Me llamo María, yo soy profesora de español ¿cómo se llama usted?

[me yamo Maria, yo soi profesora de espanyol, komo se yama usted?]

Nama saya Maria. Saya guru Bahasa Spanyol. Siapa nama Anda?

X : Encantado, me llamo Sumartono, yo soy empleado de la Embajada de la Republica de Indonesia en Madrid.

[enkantado, me yamo Sumartono, yo soi empleado de la embahada de Indonesia en Madrid]

Senang berkenalan dengan Anda. Nama saya Sumartono. Saya karyawan di Kedutaan Republik Indonesia di Madrid.

X : ¿Puedo ayudarle?

[puedo ayudarle]

Ada yang bisa saya bantu?

Y : Si, gracias, (yo) estoy esperando a la señora Rani mi estudiante nueva, ella quiere aprender español conmigo.

[si, gracias, yo estoi esperando a senyora Rani, mi estudiante nueva, eya kiere aprender espanyol konmigo]

Iya, terima kasih. Saya sedang menunggu Ibu Rani, murid baru saya. Dia ingin belajar bahasa Spanyol dengan saya.

X : Por favor, pase usted a la sala de espera.

[por fabor, pase usted a la sala de espera]

Silakan masuk ke ruang tunggu.

Di Ruang Kelas

X : Señora Maria esta es la señora Rani su alumna nueva.

[senyora Maria esta es la senyora Rani su alumna nueva]

Ibu Maria, ini Ibu Rani, murid baru Anda.

Y : ¡Buenos días! señora Rani encantada de conocerla.

[*buenos días! Senyora Rani enkantada de konoserla*]

Selamat pagi, Ibu Rani! Senang berkenalan dengan Anda.

Z : ¡Hola señora Maria! Yo hablo poco español. Yo quiero estudiar.

[*ola senyora Maria! Yo hablo poko spanyol yo kiero estudiar*]

Halo Ibu Maria! Saya bisa sedikit bahasa Spanyol. Saya mau belajar.

Y : ¡Bien! Vamos a empezar.

[*bien! bamos a empezar*]

Baik! Mari kita mulai.

Palabras₁

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
estar	[<i>estar</i>]	berada/sedang
día	[<i>dia</i>]	hari
llamarse	[<i>yamarse</i>]	panggilan
ser	[<i>ser</i>]	adalah/jadi
profesora	[<i>profesora</i>]	guru
encantar	[<i>enkantar</i>]	sangat suka
empleado	[<i>empleador</i>]	karyawan
poder	[<i>poder</i>]	bisa
ayudar	[<i>ayudar</i>]	bantu
esperar	[<i>esperar</i>]	menunggu
señora	[<i>senyora</i>]	Nyonya/Ibu
señor	[<i>senyor</i>]	Bapak/Tuan
estudiante/ alumna	[<i>estudiante</i>]	murid
nuevo/a	[<i>nuevo/a</i>]	baru
conmigo	[<i>konmiggo</i>]	dengan saya
contigo	[<i>kontiggo</i>]	dengan kamu
pasar	[<i>pasar</i>]	masuk
estudiar	[<i>estudiar</i>]	belajar
conocer	[<i>konoser</i>]	berkenalan
hablar	[<i>ablarr</i>]	berbicara

Dalam bahasa Spanyol kata kerja juga dikongjugasikan berdasarkan subjek (tunggal atau jamak). Selain itu, subjek biasanya tidak tertulis karena jika dilihat dari konjugasi kata kerjanya, kita sudah bisa mengetahui subjeknya. Oleh karena itu, subjek biasanya muncul jika kita hendak memberikan penekanan.

Contoh

~~Yo~~ Soy estudiante, ~~yo~~ estoy estudiando.

Saya seorang murid, saya sedang belajar.

Dialogo 2

Dialog 2

En Clase

Di Kelas

Percakapan antara Maria (M) dan Rani (R)

M : Me llamo María, yo soy profesora de español, tengo 40 años, soy de Madrid.

[me yamo Maria, yo soi profesora de spanyol, tengo kuarenta anyos, soi de Madrid]

Nama saya Maria. Saya guru Bahasa Spanyol. Umur saya 40 tahun. Saya berasal dari Madrid.

M : Encantada de conocerla, señora Rani!

[enkantada de konoserla, senyora Rani]

Senang berkenalan dengan Anda, Bu Rani.

M : Y Usted ¿cómo se llama? ¿en qué trabaja? ¿cuántos años tiene? ¿de dónde es usted?

[i usted komo se yama? En ke trabaha? Kuantos anyos tiene? De donde es usted?]

Kalau Anda, siapa nama Anda? Kerja sebagai apa? Berapa umur Anda? Dari mana asal Anda?

R : Yo me llamo Rani, trabajo como economista en Embajada, tengo 33 años, soy de Bogor.

[yo me yamo Rani trabaho komo ekonomista en Embahada, tengo treinta y tres anyos, soi de Bogor]

Nama saya Rani. Saya bekerja sebagai ahli ekonom di kedutaan. Umur saya 33 tahun. Saya berasal dari Bogor.

Palabras₂

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
empezar	[<i>empezar</i>]	mulai
tener	[<i>tener</i>]	mempunyai
trabajar	[<i>trabajar</i>]	bekerja
cuántos	[<i>kuantos</i>]	berapa
de dónde	[<i>de donde</i>]	dari mana
dónde	[<i>donde</i>]	di mana
quién	[<i>kien</i>]	siapa
qué	[<i>ke</i>]	apa
cómo	[<i>komo</i>]	bagaimana
año	[<i>anyo</i>]	tahun
día	[<i>dia</i>]	hari

Números

Nomor

Angka	Kosakata	Makna
0	cero	nol
1	uno	satu
2	dos	dua
3	tres	tiga
4	cuatro	empat
5	cinco	lima
6	seis	enam
7	siete	tujuh
8	ocho	delapan
9	nueve	sembilan
10	diez	sepuluh
11	once	sebelas
12	doce	dua belas
13	trece	tiga belas
14	catorce	empat belas
15	quince	lima belas
16	dieciséis	enam belas
17	diecisiete	tujuh belas
18	dieciocho	delapan belas
19	diecinueve	sembilan belas

20	veinte	dua puluh
21	veintiuno	dua puluh satu
22	veintidós	dua puluh dua
30	treinta	tiga puluh
40	cuarenta	empat puluh
50	cincuenta	lima puluh
60	sesenta	enam puluh
70	setenta	tujuh puluh
80	ochenta	delapan puluh
90	noventa	sembilan puluh

Pengucapan Bahasa Indonesia

[0 sero, 1 uno, 2 dos, 3 tres, 4 kuarto, 5 sinko, 6 seis, 7 siete, 8 oco, 9 nueve, 10 diez, 11 onse, 12 dose, 13 trese, 14 katorse, 15 kinse, 16 diesiseis, 17 diesisiete, 18 diesioco, 19 diesinuebe, 20 beinte, 21 beintiuno, 22 beintidos, 30 treinta, 40 kuarenta, 50 sinkuenta, 60 sesenta, 70 setenta, 80 ocenta, 90 nobenta]

Conjugaciones verbos

Konjugasi Verba

Dalam bahasa Spanyol ada tiga jenis kata kerja dasar, yaitu kata kerja yang berakhiran **-ar**, **-er**, dan **-ir**.

Dua huruf terakhir itu diganti sesuai dengan contoh berikut.

	-ar	-er	-ir
yo	-o	-o	-o
tú	-as	-es	-es
usted	-a	-e	-e
él/ella	-a	-e	-e
nosotros/as	-amos	-emos	-imos
vosotros/as	-ais	-eis	-is
ustedes	-an	-en	-en
ellos/as	-an	-en	-en
yo	hablo	como	parto
tú	hablas	comes	partes
usted-el-ella	habla	come	parte
nosotros-as	hablamos	comemos	partimos
vosotros-as	habláis	coméis	partís
ustedes/ellos/as	hablan	comen	parten

Untuk yang Sedang Berlangsung (**Gerundio**)

-ando, -iendo

Untuk Masa Lampau (**Participio**)

-ado, -ido

Conjugaciones verbos

Infinitivos irregulares: **-ar, -er, -ir**

Konjugasi Kata Kerja Tidak Beraturan

estar, ser, tener

berada atau *sedang* (*berada* digunakan untuk *tempat* atau *posisi*; sedangkan *sedang* digunakan untuk *kondisi* atau *status*)

adalah atau *menjadi*

milik (digunakan juga untuk menyatakan *umur*)

	Estar	Ser	Tener
yo	estoy	soy	tengo
tú	estás	eres	tienes
usted-él-ella	está	es	tiene
nosotros-as	estamos	somos	tenemos
vosotros-as	estáis	sois	tenéis
ustedes/ellos/as	están	son	tienen

Frases Utiles en Clase

Kalimat Penting di Kelas

(latihan tanpa bantuan cara membaca)

¡Perdón! Llego tarde.

Maaf, saya datang terlambat.

¿Tenemos tareas?

Apa kita punya PR?

¿Cuándo es el examen?

Kapan kita ujian?

¿Hay preguntas?

Ada pertanyaan?

¡Perdón! ¿Puede repetir?

Maaf, bisa diulangi?

¡Permiso! ¿Puedo preguntar?

Permisi, boleh saya bertanya?

¡Permiso! ¿Puedo ir al baño?

Saya hendak izin ke belakang.

¿Cómo se dice vaso? b-a-s-o

Bagaimana cara melafalkan kata *vaso*? b-a-s-o

¿Qué significa *vaso* en indonesio? Gelas.

Apa arti kata *vaso* dalam bahasa Indonesia? Gelas.

¿Qué es en español *papan tulis*?

Apa bahasa Spanyolnya *papan tulis*?

¿Cuándo es el examen final?

Kapan ada ujian akhir?

¿Nosotros vamos a tener un certificado?

Apakah kami dapat sertifikat?

¿Qué entra en el examen?

Apa saja yang akan diujikan?

El examen tiene lectura, audio, escritura y oral.

Nanti ujiannya *membaca, menyimak menulis dan berbicara.*

Más alto, ¡por favor!

Tolong lebih keras.

escucha, repite, lee, habla con tu
compañero

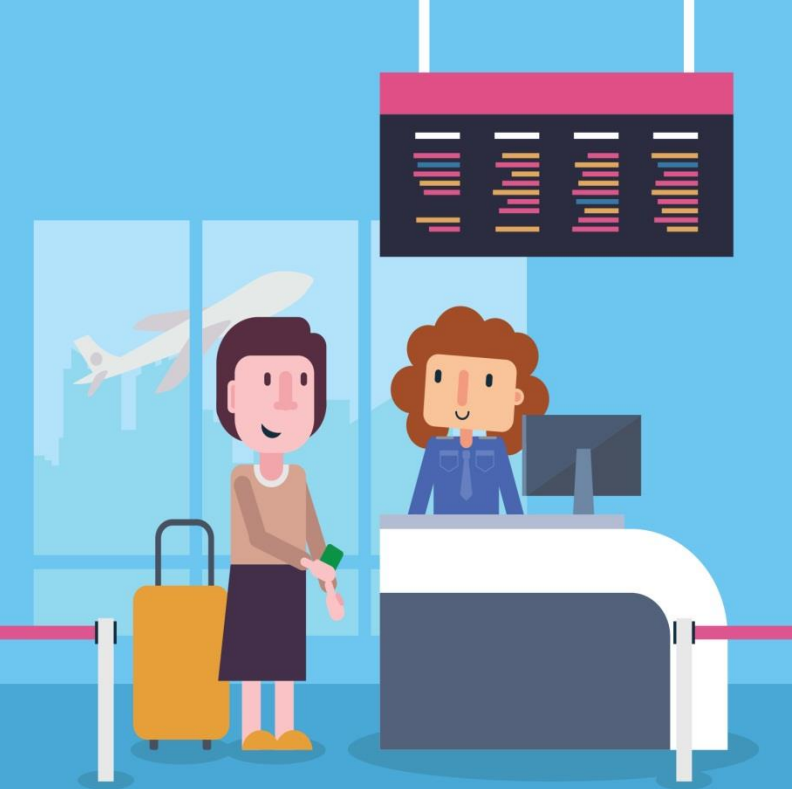
dengarlah, ulangi, bacalah, bicaralah
dengan rekan

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Ketika bertemu orang yang tidak dikenal atau lebih tua dari kita, kita gunakan bahasa formal.

Di negara Spanyol ketika kita baru kenal orang tersebut, tidak sopan jika kita bertanya tentang kehidupan pribadi mereka. Kita juga harus minta izin ketika hendak mengambil foto mereka atau tempat milik mereka.



Unidad
Unit

2

Aeropuerto
Bandara

Dialogo 1

Dialog 1

En el aeropuerto

Di Bandara

Percakapan antara Petugas Bandara (P) dan Turis (T)

T : ¡Buenos días!

[*buenos días!*]

Selamat pagi!

P : ¡Buenos días! Por favor su pasaporte.

[*buenos días! Por favor su pasaporte*]

Selamat pagi! Tolong paspor Anda.

T : Aquí está.

[*aki esta*]

Ada di sini.

P : ¿De dónde viene?

[*de donde viene?*]

Dari mana?

- T : **Vengo desde Indonesia.**
[*benggo desde Indonesia*]
Saya dari Indonesia.
- P : **¿Cuántos días va a estar en España?**
[*kuan tos días ba a estar en España*]
Berapa hari Anda akan berada di Spanyol?
- T : **Yo quiero estar en España 30 días, quiero visitar los lugares turísticos.**
[*yo kiero estar en Espanya treinta días, kiero bisitar los lugares turistikos*]
Saya akan berada di Spanyol selama 30 hari. Saya ingin mengunjungi tempat-tempat pariwisata.
- P : **¡Bienvenida a España!**
[*bienbenida a Espanya!*]
Selamat datang di Spanyol.
- T : **Gracias** [*gracias*]
Terima kasih.

Palabras₃

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
aquí	[aki]	di sini
venir	[benir]	datang
desde	[desde]	dari
querer	[kerer]	ingin/mau
ir a estar	[ir a estar]	akan berada
ir	[ir]	pergi
visitar	[visitar]	kunjungi
lugar	[lugar]	tempat
turístico	[turistiko]	wisata
bienvenido/a	[bienbenido/a]	selamat datang
mes	[mes]	bulan
semana	[semana]	minggu

Dialogo 2

Dialog 2

Reclamación equipaje

Klaim Bagasi

Percakapan antara Petugas Bandara (P) dan Turis (T)

T : ¡Buenas tardes!
[*buenas tardes!*]
Selamat sore!

P : ¡Buenas tardes! ¿Puedo ayudarle?
[*buenas tardes! Puedo ayudarle?*]
Selamat sore! Ada yang bisa saya bantu?

T : Sí, mi maleta no está, mi maleta es negra y grande.
[*si, mi maleta no esta, mi maleta es negra i grande*]
Iya, koper saya hilang. Koper saya hitam dan besar.

P : ¡Usted tiene que rellenar este formulario!

[*Usted tiene ke reyenar este formulario*]

Anda harus isi dokumen ini!

T : Bien.

[*bien*]

Baiklah.

P : ¿Dónde está su justificante del equipaje?

[*donde esta su hustifikante del ekipahe?*]

Ada bukti bagasi?

T : Este es el justificante. [*este es el hustifikante*]

Ini bukti bagasinya.

P : Su maleta está en Doha. [*su maleta esta en Doha*]

Koper Anda berada di Doha.

P : Va a llegar aquí, mañana por la mañana.

[*ba a yegar aki, manyana por la mañana*]

Akan sampai ke sini besok pagi.

P : Nosotros la vamos a llevar a su hotel.

[*Nosotros la bamos a yebar a su otel*]

Kami akan membawa koper ke hotel Anda.

T : Gracias.

[*gracias*]

Terima kasih.

Formulario Ejemplo

Contoh Formulir

sus datos personales

[*sus datos personales*]

data Anda

nombre

[*nombre*]

nama

apellidos

[*apellidos*]

nama keluarga

número de pasaporte

[*numero de pasaporte*]

nomor paspor

número de teléfono

[*numero de teléfono*]

nomor telepon

numero de vuelo

[*numero de buelo*]

nomor pesawat terbang

aeropuerto de origen

[*aeropuerto de orihen*]

bandara asal

aeropuerto de tránsito

[*aeropuerto de transito*]

bandara transit

número de maletas

[*numero de maletas*]

jumlah koper

color

[*kolor*]

warna

tamaño

[*tamanyo*]

ukuran

dirección en destino

[*diresion en destino*]

alamat tujuan

firma

[*firma*]

tanda tangan

Palabras₄

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
maleta	[maleta]	koper
equipaje	[ekipahe]	bagasi
grande	[grande]	besar
negro/a	[negro/a]	hitam
tener que	[tener ke]	harus
rellenar	[reyenar]	isi
formulario	[formulario]	formulir
justificante	[hustifikante]	bukti
comprobar	[komprobar]	memeriksa
mañana	[manyana]	besok
por la mañana	[por la manyana]	pagi

Colores

Warna

Kosakata		Cara Baca	Makna
amarillo		[<i>amariyo</i>]	kuning
naranja		[<i>naranja</i>]	oranye
rojo		[<i>rroho</i>]	merah
violeta		[<i>violeta</i>]	ungu
lila		[<i>lila</i>]	ungu muda
azul		[<i>azul</i>]	biru
verde		[<i>berde</i>]	hijau
blanco		[<i>blanko</i>]	putih
negro		[<i>negro</i>]	hitam
gris		[<i>gris</i>]	abu-abu
rosa		[<i>rrosa</i>]	merah muda
marrón		[<i>marron</i>]	coklat
granate		[<i>granate</i>]	merah marun
claro		[<i>klaro</i>]	muda
oscuro		[<i>oskuro</i>]	tua, gelap

Peletakan kata sifat dalam bahasa Spanyol biasanya sama seperti bahasa Indonesia (di belakang kata benda), seperti contoh di bawah ini.

casa blanca [*kasa blanka*] ‘rumah putih’

Números

Nomor

100	<i>cien</i>	seratus
101	<i>ciento uno</i>	seratus satu
102	<i>ciento dos</i>	seratus dua
200	<i>doscientos</i>	dua ratus
300	<i>trescientos</i>	tiga ratus

100 [*sien*], 101 [*sientouno*], 102 [*sientodos*], 200 [*dossientos*], 300 [*tressientos*]

El artículo

Artikel

Dalam bahasa Spanyol kebanyakan kata benda diawali dengan artikel, bergantung pada jenis kelamin benda tersebut. Terdapat dua jenis artikel, yaitu sebagai berikut.

Determinado

Artikel Tentu

el	masculino	singular (tunggal)
la	femenino	singular (tunggal)
los	masculino	plural (jamak)
las	femenino	plural (jamak)

Contoh

el niño, la niña, los niños, las niñas

Kata benda selalu ada pada golongan feminin atau maskulin. Biasanya, kata yang berakhiran huruf *o* merupakan *masculino* dan yang berakhiran huruf *a* merupakan *femenino*, tetapi ada beberapa kata benda yang tidak mengikuti aturan itu (*la mano*, *el problema*, *el sistema*).

Kata dengan huruf akhir *e* biasanya menggunakan artikel *masculino* dan *femenino* seperti *la estudiante* atau *el estudiante*. Sementara itu, kata benda berakhiran *ción* atau *dad* biasanya *femenino* seperti *la edición* dan *la piedad*.

Jika kita mencari kata benda di kamus, biasanya ada keterangan *F* atau *M* yang bermakna **femenino** atau **masculino**.

Indeterminado

Artikel Taktentu

un	masculino	singular (tunggal)
una	femenino	singular (tunggal)
unos	masculino	plural (jamak)
unas	femenino	plural (jamak)

Dalam bahasa Indonesia—seperti pada kata *sebuah*, *seekor*, *seorang*—kita dapat menggunakan artikel **indeterminado** (cth. **una manzana**, **unos pájaros**, **unas niñas**)

Contoh

Quiero **una** camisa. *tidak spesifik*

Saya mau sebuah kemeja.

Jika kita telah mengetahui benda tersebut, kalimatnya sebagai berikut.

¿Como quiere **la** camisa? *spesifik*

Bagaimana, mau kemejanya?

Pronombres y adjetivos posesivos

Pronomina (Kata Ganti) Kepemilikan

Gunakan kata ini jika bendanya tunggal.

mi	[mi]	punya saya
tu	[tu]	punya kamu
su	[su]	punya Anda/dia

Contoh

su maleta [su maleta] 'koper Anda'

Gunakan kata ini jika bendanya jamak.

mis	[mis]	punya saya
tus	[tus]	punya kamu
sus	[sus]	punya Anda/dia

Contoh

tus maletas [tus maletas] 'bagasi-bagasiimu'

Kata ganti kepemilikan selalu ditulis di depan kata bendanya.

Jika **adjetivo** ada di depan objek yang berupa kata ganti atau **pronombre**, objek

tidak perlu disebutkan lagi. Namun, kata ganti itu disesuaikan dengan gender dan tunggal/jamaknya nomina.

mío/mía	[mio/a]	punya saya
tuyo/tuya	[tuyo/a]	punya kamu
suyo/suya	[suyo/a]	punya Anda/dia
míos/as	[mios]	punya saya
tuyos/as	[tuyos]	punya kamu
suyos/as	[suyas]	punya Anda/dia

Contoh

Esta es mi maleta, esa es la suya.

[*esta es mi maleta esa es la suya*]

Koper ini punya saya, yang itu punya Anda.

Subjek Jamak dan Objek Tunggal

nuestro/a	[nuestro/a]	punya kita
vuestro/a	[buestro/a]	punya kalian
suyo/suya	[suyo/a]	punya mereka

Subjek dan Objek Jamak

nuestros/as	[<i>nuestros/as</i>]	punya kita
vuestros/as	[<i>buestros/as</i>]	punya kalian
suyos/as	[<i>suyos/as</i>]	punya mereka

Contoh

Estas dos maletas rojas son nuestras, las tres maletas negras son vuestras.

Dua koper merah ini punya kami, tiga koper hitam itu punya kalian.

Catatan

Dalam bahasa Spanyol kata ganti milik ditentukan berdasarkan gender dan pluralitasnya (tunggal/jamak), bergantung pada objeknya.

Untuk subjek jamak, penulisan **adjetivo** dan **pronombre** tidak memiliki perbedaan.

Pronombres y Adjetivos

Demostrativos

Pronomina dan Adjektif

Demonstratif

Subjek Dekat	Subjek Jauh	Subjek Lebih Jauh	Gender
esto	eso	aquello	netral
este	ese	aquel	maskulin
esta	esa	aquella	feminin
ini	itu	itu jauh	
estos	esos	aquellos	maskulin/ netral
estas	esas	aquellas	feminin
ini (jamak)	itu (jamak)	itu jauh (jamak)	

Sifat netral hanya digunakan objek yang berupa benda, tidak bisa digunakan untuk orang.

Contoh

¿Quién es esa señora? Esa señora es María.

Siapa wanita itu? Itu Nyonya María.

¿Qué es eso? Esta es mi maleta.

Apa itu? Ini koper saya.

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Pada situasi di bandara internasional mana pun kita harus menjaga bagasi kita dengan baik, jangan sampai ada orang yang mendekati barang kita.

Ada juga peraturan mengenai jenis barang yang diperbolehkan masuk ke Spanyol atau Amerika Latin. Kita harus mendapatkan informasi tentang apa yang bisa kita bawa di koper bagasi atau di koper kabin, misalnya, tidak bisa membawa binatang hidup atau mati seperti kulit kerang atau kulit penyu.



Unidad
Unit

3

Hotel- Pensión
Hotel - Penginapan

Dialogo 1

Dialog 1

En la sala de recepción del hotel

Di Ruang Resepsionis Hotel

Percakapan antara Petugas (P) dan Tamu (T)

P : ¡Buenas noches! ¿Puedo ayudarle?

[buenas noches, puedo ayudarle?]

Selamat malam! Ada yang bisa saya bantu?

T : ¡Buenas noches! Tenemos una reserva a nombre de Anton Suradi.

[¡buenas noches! Tenemos una reserba a nombre de Anton Suradi]

Selamat malam! Kami telah memesan kamar atas nama tuan Anton Suradi.

P : Por favor, ¿su pasaporte? Aquí tengo la reserva. Una habitación doble, con entrada hoy jueves y salida el domingo.

[Por favor su pasaporte. Aki tengo la reserba. Una abitasion doble kon entrada oi hueves i salida el domingo]

Bisa dibantu paspornya? Anda sudah melakukan reservasi. Satu kamar dobel, masuk hari kamis dan akan keluar hari minggu.

T : **Eso es correcto, cuatro noches.**

[eso es korrekto, cuatro noccs]

Benar, empat malam.

P : **¿Qué prefieren los señores, cama de matrimonio o dos camas?**

[ke prefieren los senyores kama de matrimonio o dos camas?]

Manakah yang lebih disukai Tuan-Nyonya, satu tempat tidur besar atau dua tempat tidur terpisah?

T : **Mejor cama de matrimonio.**

[mehor kama de matrimonio]

Lebih baik satu tempat tidur besar.

P : Tengo varias, ¿les gusta más una habitación exterior o interior?

[tengo varias, les gusta mas una abitasion eksterior o interior?]

Ada beberapa pilihan. Anda lebih suka kamar yang menghadap ke luar atau ke dalam?

T : Prefiero exterior. En esta calle hay mucho tráfico. ¿son ruidosas las habitaciones exteriores?

[prefiero eksterior. ¿En esta caye ai muco trafiko, son ruidosas las abitaciones eksteriores?]

Saya lebih suka yang menghadap ke luar. Di jalan ini kelihatan lalu lintas yang padat. Apakah kamar-kamar yang menghadap ke luar itu bising?

P : No señor, están muy bien aisladas del ruido.

[*no senyor, están mui bien aisladas del ruido*]

Tidak, Pak, kamar-kamar itu kedap suara.

T : Bueno, pues entonces mejor una exterior.

[*Bueno, pues entonses mehor una eksterior*]

Baik kalau begitu, lebih baik satu kamar yang menghadap ke luar.

P : ¿Puede firmar aquí, por favor?

[*puede firmar aki por fabor?*]

Bisa tolong tanda tangan di sini?

T : Sí claro.

[*si klaro*]

Baiklah.

P : Aquí tiene la llave magnética. Habitación 302 en el tercer piso. Esta es la clave de la conexión WIFI. Tiene incluido el desayuno de 7 a 10 de la mañana en la cafetería de la primera planta.

[aki tiene la yabe magnetika. Abitasion tressientas dos en el terser piso. Esta e la klabe de la coneksion Wifi. Tiene inkluido el desayuno de 7 a 10 de la mañana en la kafeteria de la primera planta]

Silakan, ini kunci (magnetik) kamar Anda. Kamarnya ada di lantai tiga. Ini kata sandi untuk koneksi wi-fi. Sarapan pagi sudah termasuk dalam harga kamar, tersedia dari pukul 07.00 sampai pukul 10.00 di kafe lantai satu.

T : Gracias.

[gracias]

Terima kasih.

P : Ahora viene el botones para que los acompañe a la habitación y les ayude con el equipaje.

[aora viene el botones para ke los akompanye a la abitasion i les ayude con el ekipahe]

Sekarang pelayan kami akan datang untuk mengantarkan Anda ke kamar dan membantu Anda membawa barang bawaan.

Palabras₅

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
reserva	[<i>reserba</i>]	memesan
habitación	[<i>abitasion</i>]	kamar
entrada	[<i>entrad</i>]	masuk
salida	[<i>salida</i>]	keluar
doble	[<i>doble</i>]	dobel
con	[<i>kon</i>]	dengan
hoy	[<i>oi</i>]	hari ini
desde/hasta	[<i>desde/asta</i>]	dari/sampai
correcto	[<i>korrekto</i>]	benar
cama	[<i>kama</i>]	tempat tidur
calle	[<i>kaye</i>]	jalan
tráfico	[<i>trafiko</i>]	lalu lintas
ruido	[<i>rruido</i>]	bising
exterior	[<i>eksterior</i>]	luar
interior	[<i>interior</i>]	dalam
firmar	[<i>firmar</i>]	tanda tangan
acompañar	[<i>akompanyar</i>]	menemani
hay	[<i>ai</i>]	ada
mejor/peor	[<i>mehor/peor</i>]	terbaik/terburuk
poco/mucho	[<i>poko/muco</i>]	sedikit/banyak
preferir	[<i>preferir</i>]	lebih suka

Dialogo 2

Dialog 2

En restaurante del hotel

Di Restoran Hotel

Percakapan antara Pelayan (P) dan Tamu (T)

P : ¡Buenos días! [*buenos días*]

Selamat pagi!

T : ¡Buenos días! ¿Podemos desayunar?

[*buenos días! Podemos desayunar*]

Selamat pagi! Boleh kami sarapan pagi?

P : Sí, me puede decir su número de habitación ¡por favor!

[*si, me puede decir su numero de abitasion por fabor*]

Ya, boleh tahu nomor kamar Anda?

T : Nuestra habitación es la 302.

[*nuestra abitasion es la tressientos dos*]

Kamar kami Nomor 302.

P : ¡Pueden entrar al bufet! ¡buen
apetito!

*[pueden entrar al bufet! Buen
apetito!]*

Silakan masuk! Selamat makan
(sarapan)!

Palabras

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
café	[kafe]	kopi
leche	[lece]	susu
pan	[pan]	roti
tostada	[tostada]	roti panggang
zumojugo	[zumohugo]	jus
huevo	[uebo]	telur
cereales	[sereales]	sereal
bollería	[boyeria]	roti manis
queso	[keso]	keju
aceite	[aseite]	minyak
mantequilla	[matekiya]	mentega
frutas	[frutas]	buah
naranja	[naranha]	jeruk
tomate	[tomate]	tomat
café solo	[kafe solo]	kopi hitam
descafeinado	[deskafeinado]	tanpa kafein
infusión	[infusion]	infus
té	[te]	teh
taza	[taza]	cangkir
vaso	[baso]	gelas
agua	[agua]	air

Números

Nomor

400	cuatrocientos	empat ratus
500	quinientos	lima ratus
600	seiscientos	enam ratus
700	setecientos	tujuh ratus
800	ochocientos	delapan ratus
900	novcientos	sembilan ratus
1000	mil	seribu

Días y meses

Hari dan Bulan

Lunes	Senin	Enero	Januari
Martes	Selasa	Febrero	Februari
Miércoles	Rabu	Marzo	Maret
Jueves	Kamis	Abril	April
Viernes	Jumat	Mayo	Mei
Sábado	Sabtu	Junio	Juni
Domingo	Minggu	Julio	Juli
Ayer	kemarin	Agosto	Agustus
Hoy	hari ini	Septiembre	September
Mañana	besok	Octubre	Oktober
Dia	hari	Noviembre	November

Semana	minggu	Diciembre	Desember
--------	--------	-----------	----------

Dialogo 2

Dialog 2

En el hotel

Di Hotel

Percakapan antara Pelayan (P) dan Tamu (T)
(latihan tanpa bantuan cara membaca)

P : ¡Buenos días! ¿Puedo ayudarle?
Selamat pagi! Ada yang bisa saya bantu?

T : Sí, tenemos un problema en el cuarto de baño de nuestra habitación, la luz no funciona bien se enciende y apaga, no está estable, también hay un problema con el aire acondicionado, no funciona correctamente, hace calor en la habitación.

Ya, ada masalah di kamar mandi. Lampu tidak berfungsi dengan baik, kadang mati kadang nyala, tidak

stabil. Pendingin ruangnya juga tidak berfungsi dengan baik, kamar rasanya panas.

P : No se preocupe ahora va el servicio técnico para solucionar los problemas.

Jangan khawatir, sekarang teknisi akan segera datang.

T : Después de desayunar nosotros vamos al museo, si no se puede solucionar, queremos que nos cambien de habitación. Gracias.

Sesudah sarapan pagi, kami akan pergi ke museum. Kalau tidak bisa diperbaiki, kami minta tukar kamar saja. Terima kasih.

P : Por supuesto, no se preocupe, se va a hacer así.

Pasti, jangan khawatir. Akan kami perbaiki.

Palabras₆

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
problema	[<i>problema</i>]	masalah
cuarto de baño	[<i>kuarto de banyo</i>]	kamar mandi
luz	[<i>luz</i>]	lampu
funcionar	[<i>funcionar</i>]	bekerja dengan baik
encender	[<i>ensender</i>]	hidupkan
apagar	[<i>apagar</i>]	matikan
frio/calor	[<i>frio/kalor</i>]	dingin/panas
preocuparse	[<i>preokuparse</i>]	khawatir
cambiar	[<i>kambiar</i>]	tukar
hacer	[<i>aser</i>]	membuat
solucionar	[<i>solusionar</i>]	membenarkan

Ejercicios

Latihan (isi kata kerja)

Nosotros _____ desayunar aquí. (poder)

Nosotros _____ al museo. (ir)

Nosotros _____ un problema. (tener)

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Di semua tempat umum di Spanyol seperti hotel, penginapan, restoran, bar, dan toko, disediakan *hoja de reclamaciones* atau lembar keluhan. Lembar ini bisa digunakan untuk melaporkan keluhan tentang fasilitas yang tidak sesuai, seperti pendingin ruangan rusak, makanan yang sudah basi, atau pelayanan yang kurang memuaskan. Kita isi lembar tersebut dan salinannya dikirimkan ke pemerintah daerah setempat.

Setiap daerah di Spanyol memiliki peraturan yang berbeda untuk menerima tamu di hotel atau penginapan mengenai registrasi tamu yang datang dan sistem garansi. Kita harus mempelajarinya sebelum pergi ke daerah yang akan dikunjungi.



Unidad
Unit

4

Localización Y Dirección
Arah dan Lokasi

Dialogo 1

Dialog 1

En el hotel

Di Hotel

Percakapan antara Petugas (P) dan Tamu (T)

P : ¡Hola! Buenos días ¿en qué puedo ayudarles? [*ola buenos dias, en ke puedo ayudarles?*]

Hai! Selamat pagi. Ada yang bisa saya bantu?

T : Buenos días, nosotros tenemos el día libre en Madrid y nos gustaría visitar algún museo, ¿nosotros podemos ir al Museo del Prado?

[*buenas dias, nosotros tenemos el dia libre en Madrid y nos gustaría bisitar algún museo, nosotros podemos ir al museo del Prado?*]

Selamat pagi, kami memiliki waktu luang di Madrid dan kami akan senang jika bisa mengunjungi museum. Apa kami bisa pergi ke Museum Prado?

P : Sí, ustedes pueden visitar el museo del Prado, está cerca de aquí, también tienen otros dos museos muy cerca del hotel, el Museo de arte moderno Reina Sofía y el Museo Thyssen.

[Sí, ustedes pueden visitar el museo del Prado esta serka de aki, también tienen otros dos museos muy serka del otel, el museo de arte moderno reina sofia y el museo tissen]

Betul, Anda bisa mengunjungi Museum Prado di dekat sini. Ada juga dua museum lain yang sangat dekat dengan hotel: Museum Seni Modern Reina Sofia dan Museum Thyssen.

P : Este es el plano del centro de Madrid
[este es el plano del sentro de Madrid]
Ini peta Pusat Kota Madrid.



P : El Museo de arte moderno Reina Sofía está detrás de nuestro hotel, mirando el mapa nosotros estamos aquí abajo a la derecha donde pone metro Atocha.

[el museo de arte moderno reina sofía esta detrás de nuestro otel, mirando el mapa nosotros estamos aki abaho a la dereca donde pone metro atoca]

Museum Seni Modern Reina Sofia berada di belakang hotel kami. Kalau melihat peta, kita berada di sini, di sudut bawah sebelah kanan, yang bertuliskan Stasiun Metro Atocha.

P : Para ir al Museo del Prado tiene que salir del hotel y girar a la izquierda, caminar recto por el Paseo del Prado después cruzar el bulevar, enfrente tiene el museo.

[para ir al museo del prado tiene ke salir del otel y hinar a la izkierda, kaminar rekto por el paseo del prado después kruzar el bulebar, de frente tiene el museo]

Untuk pergi ke Museum Prado, Anda keluar dari hotel, belok ke kiri, lurus terus, lewat Paseo del Prado. Museum berada di seberang jalan.

T : Gracias por sus indicaciones.

[gracias por sus indikaciones]

Terima kasih atas petunjuk Anda.

Palabras₇

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
cerca	[<i>serka</i>]	dekat
lejos	[<i>lehos</i>]	jauh
girar	[<i>hirar</i>]	belok
seguir	[<i>seguir</i>]	terus
recto	[<i>rekto</i>]	lurus
derecha	[<i>dereca</i>]	kanan
izquierda	[<i>izkierda</i>]	kiri
dentro	[<i>dentro</i>]	dalam
fuera	[<i>fuera</i>]	di luar
encima	[<i>ensima</i>]	di atas
debajo	[<i>debaho</i>]	di bawah
subir	[<i>subir</i>]	naik
bajar	[<i>bahar</i>]	turun
caminar	[<i>kaminar</i>]	jalan-jalan

Dialogo 2

Dialog 2

Pedir direcciones

Menanyakan Arah

Percakapan antara Petugas (P) dan Turis (T)

T : ¡Buenos días! ¿Me puede indicar dónde está la salida? ¡Por favor!
[buenos días! ¿me puede indikar donde esta la salida? Por fabor!]
Selamat siang! Bisa tolong tunjukkan di mana pintu keluar?

P : ¡Buenos días! Sí, claro, usted tiene que seguir recto hasta el final de este pasillo, después baje las escaleras hasta la planta baja y gire a la derecha allí está la puerta de salida.
[buenos días! Si, klaro, usted tiene ke segir rekto asta el final de este pasiyo, después baha las eskaleras asta la planta baha i hira a la dereca ayi esta la puerta de salida]

Selamat siang! Iya, tentu, Anda lurus menyusuri lorong ini sampai ujung. Sesudah itu turuni tangga sampai ke lantai dasar, lalu belok ke kanan. Pintu keluar ada di situ.

T : ¡Perdón! ¿La plaza Mayor está cerca de aquí?

[perdon! ¿la plaza mayor esta serka de aki?]

Maaf, apa Plaza Mayor dekat dari sini?

P : No, la Plaza Mayor está lejos, desde el museo tiene que tomar un autobús o el metro, también puede tomar un taxi.

[no, la plaza mayor esta lehos desde el museo tiene ke tomar un autobús o el metro, también puede tomar un taksi!]

Tidak, Plaza Mayor (alun-alun) berada jauh dari museum. Anda

harus naik bus atau MRT. Anda juga bisa naik taksi.

T : ¡Muchas gracias!

[*muchas gracias!*]

Terima kasih banyak!

Palabras₈

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
escalera	[<i>escalera</i>]	tangga
pasillo	[<i>pasiyo</i>]	lorong/gang
puerta	[<i>puerta</i>]	pintu
perdón	[<i>perdon</i>]	maaf
plaza	[<i>plaza</i>]	alun-alun
mayor	[<i>mayor</i>]	terbesar
autobús	[<i>autobus</i>]	bus
metro	[<i>metro</i>]	MRT
taxi	[<i>taksi</i>]	taksi
tierra	[<i>tierra</i>]	tanah

Konjugasi Kata Kerja Takberaturan

ir, salir, querer [*ir, salir, kerer*]

Kata *ir* bisa digunakan untuk kata kerja *pergi*.

Kata *ir+a+infinitivo* digunakan untuk menyatakan kegiatan yang akan terjadi seperti *va a salir* yang berarti ‘akan keluar’.

Kata *salir+de* berarti ‘keluar’ atau ‘berangkat’.

Contoh

salir de casa ‘berangkat dari rumah’

Untuk mengungkapkan keinginan, kita bisa menggunakan *querer+infinitivo*.

Contoh

Quiero salir. (Saya) mau keluar.

	Ir	Salir	Querer
yo	voy	salgo	quiero
tú	vas	sales	quieres
usted-él-ella	va	sale	quiere
nosotros-as	vamos	salimos	queremos
vosotros-as	vais	salís	queréis
ustedes/ellos/as	van	salen	quieren

Jika ada dua kata kerja berurutan dalam satu kalimat, hanya kata kerja pertama (kata kerja bantu) yang dikonjugasi. Kata kerja kedua menggunakan kata kerja dasar (**infinitivo**).

Dialogo 3

Dialog 3

Pedir direcciones

Menanyakan Arah

(latihan tanpa bantuan cara membaca)

Tamu : ¡Buenas tardes! ¿Puedo ayudarle?

Selamat sore! Ada yang bisa saya bantu?

Petugas : Sí, nosotros vamos a comer, ¿nos puede recomendar algún restaurante? cerca de aquí.

Iya, kami mau makan. Apakah Anda bisa merekomendasikan satu restoran dekat sini?

Tamu : Si claro, en la Plaza Mayor usted tiene muchos restaurantes, tiene que seguir recto por esta calle Mayor y la segunda calle gire a la

izquierda, allí está una de las entradas a la plaza Mayor, va a ver muchos restaurantes y bares tradicionales.

Ya, tentu saja. Di Plaza Mayor ada banyak restoran. Anda menuju jalan utama dan di jalan kedua belok ke kiri. Di situ ada salah satu pintu masuk ke Plaza Mayor. Anda akan melihat banyak restoran dan warung tradisional.

Petugas : **Gracias.**
Terima kasih.

NUMEROS ORDINALES

BILANGAN ORDINAL

primer/o/a	[<i>primero</i>]	pertama
segundo/a	[<i>segundo</i>]	kedua
tercer/o/a	[<i>tersero</i>]	ketiga
cuarto/a	[<i>kuarto</i>]	keempat
quinto/a	[<i>kinto</i>]	kelima
sexto/a	[<i>seksto</i>]	keenam
séptimo/a	[<i>séptimo</i>]	ketujuh
octavo/a	[<i>oktabo</i>]	kedelapan
noveno/a	[<i>nobeno</i>]	kesembilan
décimo/a	[<i>desimo</i>]	kesepuluh

Ejercicios

Latihan (isi kata ganti)

_____ queremos desayunar aquí. (querer)

_____ vamos al museo. (ir)

_____ puede recomendar. (poder)

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Untuk bertanya kepada orang di jalan, kita harus menatap matanya sambil mengucapkan kata **perdón** (permintaan maaf) atau **por favor** (permintaan tolong) di awal pertanyaan. Namun, di kota besar biasanya orang sangat sibuk. Jika kita bertanya kepada seseorang, kadang mereka tidak mau berhenti. Jika demikian, kita cukup berterima kasih dan bertanya kepada orang lain. Selain itu, kadang-kadang mereka juga bukan penduduk asli sehingga tidak bisa membantu kita.

Untuk itu, kita sebaiknya mengambil peta jalan yang tersedia secara gratis di tempat informasi pariwisata (*información turística*) yang biasanya terdapat di hotel-hotel, stasiun, dan bandara.



Unidad
Unit

5

Transporte Público
Transportasi Umum

Dialogo 1

Dialog 1

Taquilla del metro

Loket Pembelian Tiket Metro

Percakapan antara Petugas (X) dan Pembeli (Y)

X : ¡Buenos días! Necesito un billete para ir a la estación de Puerta del Sol. ¿Cuánto es?

[buenos días! Nesesito un biyete para ir a la estasion de puerta del sol. Kuanto es?]

Selamat siang! Saya mau beli tiket dengan tujuan ke Stasiun Puerta del Sol. Berapa harganya?

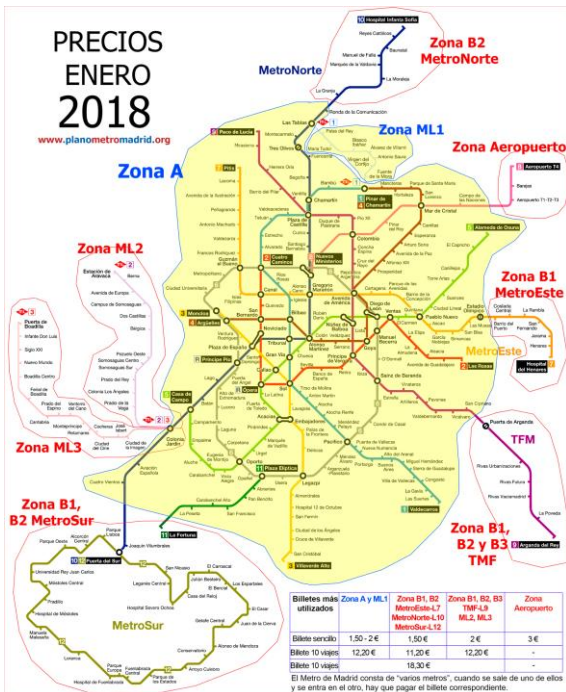
Y : Son menos de 5 estaciones el precio es €1,50 por billete

[son menos de sinko estaciones el presio es de un euro kon sinkuenta sentimos por biyete]

Karena kurang dari 5 stasiun, harganya €1,50 per tiket.

PRECIOS ENERO 2018

www.planometromadrid.org



Y : Pero si usted va a utilizar el autobús o el metro varias veces, puede interesarle comprar un bono para 10 viajes por 12,20 euros, es válido para más personas.

[pero si usted va a utilizar el autobús o el metro varias veces, puede interesarle comprar un bono para diez

*biahes por dose euros kon 20 sentimos,
es balido para mas personas]*

Namun, kalau Anda mau naik bus atau MRT beberapa kali, Anda bisa membeli satu multitiket yang bisa digunakan untuk 10 kali jalan dengan harga €12,20. Tiketnya bisa dipakai sendiri atau untuk beberapa orang.

X : Gracias, yo quiero comprar un bono Metrobús de 10 viajes.

[gracias, yo kiero komprar un bono metrobus de diez biahes]

Terima kasih, saya mau beli multitiket kereta dan bus untuk 10 kali jalan.

Y : En la Plaza Mayor tiene una oficina de turismo, donde le pueden informar sobre los monumentos, los horarios y mucha más información.

[en la plaza mayor tiene una ofisina de turismo donde le pueden informar sobre los monumentos, los orarios y muca mas informansion]

Di Plaza Mayor ada satu kantor info pariwisata. Di situ Anda bisa mendapat informasi tentang objek wisata yang bisa dikunjungi, jam operasional, dan banyak informasi lainnya.

X : **Muchas gracias.**
[*mucas gracias*]
Terima kasih banyak.

Palabras₉

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
necesitar	[nesesitar]	perlu
billete	[biyete]	tiket
estación	[estasion]	stasiun
cuánto	[kuanto]	berapa
precio	[precio]	harga
menos	[menos]	kurang
más	[mas]	lebih
pero	[pero]	tapi
utilizar	[utilizar]	gunakan
interesar	[interesar]	tertarik
comprar	[komprar]	beli
vender	[bender]	jual
válido	[balido]	berlaku
para	[para]	untuk
persona	[persona]	orang
viaje	[biahe]	perjalanan
oficina	[ofisina]	kantor
informar	[informar]	informasi
sobre	[sobre]	tentang
horario	[orario]	jam kerja

Dialogo 2

Dialog 2

En el centro de información

Di Pusat Informasi

Percakapan antara Petugas (P) dan Turis (T)

T : ¡Hola! ¿Puede informarme? de las excursiones que hay a Toledo y otras ciudades cercanas a Madrid.

[ola! Puede informarme? de las ekskursiones ke ai a Toledo i otras ciudades serkanas a Madrid?]

Bisa saya minta informasi tentang perjalanan menuju Kota Toledo dan kota-kota lain dekat Madrid?

P : ¡Buenos días! Sí claro, aquí les podemos informar de todo. Si ustedes quieren hacer excursiones programadas pueden contratar con agencias que hacen rutas en autobús cercanas a Madrid, pueden visitar su

web y ver todas las posibilidades en estos folletos.

[buenos días! si klaro, aki les podemos informar de todo. Si ustedes kieren aser ekskursiones programadas pueden kontratar kon agencias ke asen rutas en autobús serkanas a Madrid, pueden bisitar su web i ver todas las posibilidades en estos folletos]

Selamat siang! Tentu saja! Kami bisa memberi informasi yang lengkap. Jika Anda mau ambil paket tur, Anda bisa menghubungi agen-agen perjalanan yang menyelenggarakan rute perjalanan ke kota-kota dekat Madrid. Anda bisa mengunjungi web mereka dan melihat berbagai pilihan yang ada di brosur-brosur itu.

T : **Nosotros preferimos viajar en tren, en pareja.**

[nosotros preferimos biahar en tren, en pareha]

Kami lebih suka naik kereta api berdua saja.

P : También pueden hacer las visitas independientemente, pueden tomar el tren en la estación de Atocha y viajar a Toledo directamente hay muchos horarios y ustedes pueden viajar en AVE que es el tren ultra rápido. En Toledo pueden ir a los lugares turísticos.

[también pueden aser las visitas independientemente, pueden tomar el tren en la estasion de atoca i biahar a Toledo direktamente au mucos orarios i ustedes pueden biahar en abe ke es el tren ultra rrapido. En Toledo pueden ir a los lugares turistikos]

Anda juga bisa bepergian secara mandiri. Anda bisa naik kereta di Stasiun Atocha langsung dari Madrid ke Toledo. Ada banyak jadwal. Anda juga bisa naik AVE yang merupakan

kereta ultra cepat. Di Toledo Anda bisa mengunjungi tempat-tempat wisata.

Palabras₁₀

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
excursión	[<i>ekskursion</i>]	perjalanan
otro/a/s	[<i>otro</i>]	lain
ciudad	[<i>siudad</i>]	kota
cercano/a	[<i>serkano</i>]	dekat
todo	[<i>todo</i>]	semua
contratar	[<i>kontratar</i>]	kontrak
ruta/itinerario	[<i>ruta/itinerario</i>]	rute
posibilidad	[<i>posibilidad</i>]	kemungkinan
folleto	[<i>foyeto</i>]	brosur
programado	[<i>programado</i>]	berencana
también	[<i>también</i>]	juga
independiente	[<i>independiente</i>]	mandiri
directamente	[<i>direktamente</i>]	langsung
ultra rápido	[<i>ultra rrápido</i>]	sangat cepat
dónde	[<i>donde</i>]	di mana

Dialogo 3

Dialog 3

En el centro de información

Di Pusat Informasi

Percakapan antara Petugas (P) dan Turis (T)

(latihan tanpa bantuan cara membaca)

P : ¿Nos pueden dar también información sobre Aranjuez?

Bisakah Anda beri kami informasi tentang Aranjuez juga?

T : Sí aquí tienen, hay un tren turístico que recorre esa zona se llama el tren de la fresa. Funciona los fines de semana de la primavera y el otoño, los lleva desde el Museo del Ferrocarril de Madrid al Palacio Real de Aranjuez, tienen varios itinerarios con precios diferentes, ustedes deben leer este folleto antes de comprar sus billetes.

Iya, di sini ada kereta wisata yang mengelilingi daerah itu, namanya

kereta stroberi (*tren de la fresa*). Kereta ini beroperasi pada akhir pekan pada musim semi dan musim gugur. Anda bisa naik kereta api itu dari Museum Kereta Api Madrid menuju Istana Kerajaan Aranjuez. Anda bisa memilih paket dengan harga yang berbeda-beda, karenanya Anda harus membaca brosur ini sebelum membeli tiket.

P : *Muchas gracias.*
Terima kasih banyak.

T : *Gracias a ustedes por venir a Madrid.*
Terima kasih telah datang ke Madrid.

Palabras¹¹

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
cuando	[<i>kuando</i>]	kapan/ketika
llevar	[<i>yebar</i>]	membawakan
zona	[<i>zona</i>]	daerah
fin de semana	[<i>fin de semana</i>]	akhir pekan
diferente	[<i>diferente</i>]	berbeda
igual	[<i>igual</i>]	sama
deber	[<i>deber</i>]	harus
leer	[<i>leer</i>]	membaca
antes de	[<i>antes de</i>]	sebelum
invierno	[<i>inbierno</i>]	musim dingin
primavera	[<i>primabera</i>]	musim semi
verano	[<i>berano</i>]	musim panas
otoño	[<i>otonyo</i>]	musim semi gugur

Ejercicios

Latihan (isi pertanyaan)

¿_____ quieren ir? (di mana)

¿_____ vamos al museo? (kapan)

¿_____ es su precio? (berapa)

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Untuk transportasi umum di Madrid lebih baik Anda membeli *bono metro-bus* yang sepuluh kali lebih murah dan tidak perlu membayar lagi setiap kali naik. Di kota-kota besar, alat transportasi yang paling cepat adalah kereta bawah tanah karena tidak terkena macet. Di Kota Madrid dan di Barcelona ada bus pariwisata berlantai dua yang mengelilingi pusat kota dengan atap terbuka. Bus itu bisa digunakan untuk melihat tempat-tempat menarik.

Karena Spanyol merupakan negara yang banyak menerima wisatawan setiap tahun dan jumlahnya selalu bertambah, di semua pusat kota ada pusat informasi turis. Brosur dan informasi ini juga bisa diperoleh di stasiun kereta dan bandara.



Unidad
Unit **6**

Hábitos
Kegiatan Sehari-hari

Dialogo 1

Dialog 1

Preguntar sobre las actividades diarias

Bertanya Aktivitas Harian

Percakapan antara Jurnalis Indonesia (X) dan Warga Spanyol (Y)

X : ¡Perdone! Nosotros somos periodistas venimos de Indonesia, un país muy lejano y muy diferente, nosotros queremos saber cómo es la rutina diaria en un país como España, ¿puede compartir con nosotros su vida?

[perdone! Nosotros somos periodistas venimos de Indonesia, un país muy lejano y muy diferente, nosotros queremos saber cómo es la rutina diaria en un país como España, puede compartir con nosotros su vida?]

Permisi! Kami wartawan dari Indonesia, negara yang sangat jauh dan sangat berbeda. Kami ingin tahu

apa rutinitas sehari-hari masyarakat Spanyol. Bisakah Anda menceritakannya kepada kami?

Y : ¡Sí! encantado, me levanto a las 7 de la mañana, me ducho, me visto y empiezo a preparar el desayuno para mi mujer y mi hija, mientras ellas se levantan y se duchan, después desayunamos en familia.

[si! Enkantado, me lebanto a las siete de la mañana, me ducho, me visto y empiezo a preparar el desayuno para mi muher i mi iha, mientras ellas se levantan i se ducan, después desayunamos en familia]

Tentu, dengan senang hati. Saya bangun pukul 7 pagi, mandi, berpakaian, dan menyiapkan sarapan pagi untuk istri dan anak perempuan saya. Sementara itu, mereka bangun dan mandi. Sesudah itu, kami sarapan bersama-sama.

Y : Yo acompaño a mi hija al Colegio y vengo a trabajar al hotel, entramos a las 8 de la mañana y mi mujer entra a las 10 en una tienda de ropa donde ella trabaja, después yo como en el hotel a la 1 de la tarde y vuelvo a casa a las 4 de la tarde.

[Yo acompaño a mi hija al colegio y vengo a trabajar al hotel, entramos a las ocho de la mañana y mi mujer entra a las diez en una tienda de ropa donde trabaja, después yo como en el hotel a la una de la tarde y vuelvo a casa a las cuatro de la tarde]

Saya menemani anak saya ke sekolah, lalu pergi ke hotel untuk bekerja. Saya masuk pada pukul 8.00 pagi. Istri saya bekerja di toko pakaian dan masuk pukul 10 pagi. Biasanya saya makan di hotel pukul 1 siang dan pulang ke rumah pukul 4 sore.

Y : Mi mujer sale de su trabajo a las 2, ella va a recoger a nuestra hija y comen juntas en casa, después cuando yo llego del trabajo mi mujer entra en el turno de tarde de 5 a 8.

[Mi muher sale de su trabajo a las dos, eya ba a rekoher a nuestra iha i komen huntas en kasa, después, kuando yo yego del trabaho mi muher entra en el turno de tarde de sinko a oco]

Pada pukul 2 siang, istri saya pulang dari tempat kerjanya dan menjemput anak kami. Lalu, mereka makan bersama di rumah. Sesudah saya pulang, istri saya berangkat lagi untuk sif sore dari pukul 5—8 malam.

Y : Por la tarde yo limpio la casa, hago la compra y llevo a mi hija a clases de danza, yo preparo la cena y cuando vuelve mi mujer cenamos los tres juntos.

[Por la tarde yo limpio la casa, ago la kompra i yebo a mi iha a klases de danza, yo preparo la sena i kuando vuelve mi muher senamos los tres huntos]

Sore hari saya membersihkan rumah, belanja, dan mengantar jemput anak perempuan saya ke kelas tari. Saya mempersiapkan makan malam dan setelah istri saya pulang, kami makan bertiga.

Y **Nuestra hija se acuesta a las 10 de la noche, nosotros vemos la televisión un rato y nos acostamos a las 11 o las 12 de la noche.**

[Nuestra iha se akuesta a las diez de la noce, nosotros vemos la telebision un rato y nos acostamos a las onse o dose de la noche]

Anak kami tidur pukul 10 malam. Saya dan istri saya nonton TV. Setelah itu, kami tidur pukul 11 atau pukul 12 malam.

- X : Gracias, por compartir con nosotros su día a día, ¿Usted no hace deporte?
[*gracias, por kompartir kon nosotros su dia a dia, usted no ase deporte?*]
Terima kasih telah berbagi informasi tentang keseharian Anda dengan kami. Anda tidak berolahraga?
- Y : En la semana no tenemos tiempo, hacemos deporte los fines de semana, a mí me gusta jugar al tenis todos los sábados por la mañana y los domingos vamos a la montaña o a la piscina a nadar, tenemos unos fines de semana muy activos.
[*en la semana no tenemos tiempo, aemos deporte los fines de semana, a mí me gusta hugar al tenis todos los sabados por la manyana y los domingos bamos a la montanya o a la piscina a nadar, tenemos unos fines de semana mui aktibos*]

Di hari kerja kami tidak sempat, tetapi kami olahraga tiap akhir pekan. Saya suka main tenis setiap hari Sabtu pagi dan pada hari Minggu kami biasanya pergi ke gunung atau ke kolam renang. Kami sangat aktif berolahraga di akhir pekan.

X : **Gracias por su tiempo.**
[*Gracias por su tiempo*]
Terima kasih atas waktunya.

Y : **De nada.**
[*de nada*]
Sama-sama.

Palabras¹²

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
periodista	[periodista]	wartawan
país	[pais]	negara
lejano	[lehano]	jauh
diferente	[diferente]	berbeda
muy	[mui]	sangat
saber	[saber]	tahu
rutina	[rutina]	rutin
diario	[diario]	sehari-hari
llevar	[yebar]	antar
compartir	[kompartir]	berbagi
la vida	[bida]	kehidupan
levantarse	[lebantarse]	bangun
ducharse	[ducarse]	mandi
vestirse	[bestirse]	berpakaian
empezar	[empezar]	mulai
preparar	[preparar]	mempersiapkan
mientras	[mientras]	sementara itu
después	[despues]	setelah
desayunar	[desayunar]	sarapan pagi
acompañar	[akompanyar]	menemani
colegio	[kolehio]	sekolah
trabajar	[trabahar]	bekerja
entrar	[entrar]	masuk
familia	[familia]	keluarga
mujer/esposa	[muher/esposa]	istri
hijo/a	[iho/a]	anak-anak
marido/esposo	[marido/esposo]	suami

tienda	[<i>tienda</i>]	toko
ropa	[<i>ropa</i>]	pakaian
volver a	[<i>bolber</i>]	kembali/pulang
comer	[<i>komer</i>]	makan
salir	[<i>salir</i>]	keluar
recoger	[<i>rekoher</i>]	jemput
juntos/as	[<i>huntos/as</i>]	bersama
llegar	[<i>yegar</i>]	datang
turno	[<i>turno</i>]	sif
limpiar	[<i>limpiar</i>]	bersihkan
hacer la compra	[<i>aser la kompra</i>]	belanja makanan
ir de compras	[<i>ir de kompras</i>]	berbelanja pakaian
almorzar	[<i>almorzar</i>]	makan siang
o/y/en	[<i>o/i/en</i>]	atau/dan/di
cena	[<i>sena</i>]	makan malam
hacer	[<i>aser</i>]	bikin/buat
deporte	[<i>deporte</i>]	olahraga
gustar	[<i>gustar</i>]	menyukai
jugar	[<i>hugar</i>]	bermain
todo/a/s	[<i>todo/a</i>]	semua
montaña	[<i>montanya</i>]	gunung
piscina	[<i>pissina</i>]	kolam renang
nadar	[<i>nadar</i>]	berenang
tiempo	[<i>tiempo</i>]	waktu
activo/a	[<i>aktibo</i>]	aktif
acostarse	[<i>akostarse</i>]	pergi tidur
ver	[<i>ber</i>]	nonton/lihat
televisión	[<i>telebision</i>]	TV
rato	[<i>rrato</i>]	sesaat

Reflexivos adalah kata kerja yang subjek dan objeknya merupakan orang yang sama. Jadi, kata kerja ini biasanya dilakukan untuk diri sendiri. Kata kerja ini bisa digunakan untuk kata kerja beraturan dan tidak beraturan.

Contoh Penggunaan Kata Kerja Beraturan

Yo me lavo.

Saya membersihkan diri.

Contoh penggunaan kata kerja Tak Beraturan

Contoh

Yo me visto.

Saya berpakaian

Pronombre Persona	Reflexivo	Levantarse Regular	Vestirse Irregular
yo	me	levanto	visto
tú	te	levantas	vistes
usted-él-ella	se	levanta	viste
nosotros-as	nos	levantamos	vestimos
vosotros-as	os	levantáis	vestís
ustedes/ellos/as	se	levantan	visten

Kita akan menggunakan banyak kata kerja **reflexivos** jika berbicara tentang aktivitas ketika kita menjadi subjek dan objek sekaligus. Biasanya, kata kerja ini muncul pada aktivitas harian.

Contoh

levantarse, ducharse, bañarse, lavarse, vestirse, sentarse, acostarse, dormirse

Pronombre Personal	Reflexivo	Ducharse	Llamarse
yo	me	ducho	llamo
tú	te	duchas	llamas
usted-él-ella	se	ducha	llama
nosotros-as	nos	duchamos	llamamos
vosotros-as	os	ducháis	llamáis
ustedes/ellos/as	se	duchan	llaman

Correo Electrónico

Pos-EI

(latihan tanpa bantuan cara membaca)

Hola María:

¿Qué tal estás? Yo estoy muy bien, estoy en Yogyakarta, una ciudad del centro de la isla de Java.

Yo estoy estudiando aquí en una Universidad el arte del batik, que es un tipo de pintura que se hace en telas, con cera y tintes.

En Indonesia nos levantamos muy pronto a las 6 de la mañana ya hay sol, me ducho, me visto y desayuno en la casa donde yo vivo con otras 2 estudiantes, después voy a la universidad a las 8 de la mañana, estoy estudiando hasta las 12, normalmente voy a comer a un restaurante muy pequeño y después de comer vuelvo a la universidad a la 1 hasta las 4 de la tarde.

Por la tarde yo voy a visitar algún lugar nuevo y salgo con mis amigas a pasear.

A las 6 aquí ya está oscuro, nosotras cenamos a las 7 y volvemos a casa, yo estudio un poco o hago las tareas y nosotras vemos la televisión, o vemos algún programa en el ordenador portátil y nos acostamos a las 10 de la noche.

Los fines de semana vamos a ver lugares más lejos, a la playa, a la montaña o vemos templos, aquí hay muchos. Me gustan los templos.

Me gusta mucho Indonesia.

Escríbeme y cuéntame cómo estás y que haces ahora.

Muchos besos, hasta pronto,

Julia

Hai Maria,

Apa kabar? Kabar saya sangat baik. Saya berada di Yogyakarta, sebuah kota di Pulau Jawa.

Saya sedang belajar batik di sini, di sebuah universitas. Batik merupakan jenis lukisan yang dibuat pada kain, dengan lilin dan pewarna.

Di Indonesia kami bangun pagi-pagi sekali, pada pukul 6.00. Saat itu matahari sudah terbit. Saya mandi, berpakaian, dan sarapan pagi di rumah tempat saya tinggal bersama dua teman mahasiswi lain. Sesudah itu, saya berangkat ke kampus pukul 8.00 pagi. Saya belajar sampai pukul 12.00. Saya makan di warung dan sesudahnya saya kembali ke kampus dari pukul 13.00 sampai pukul 16.00.

Sore hari saya mengunjungi satu tempat baru. Saya keluar bersama teman-teman saya untuk jalan-jalan.

Di sini pukul 6.00 sore langit sudah gelap. Kami makan malam pukul 7.00, kemudian pulang ke rumah. Saya belajar sebentar atau

mengerjakan tugas, lalu kami menonton TV atau menonton film di laptop. Kami tidur sekitar pukul 22.00.

Di akhir pekan kami berwisata lebih jauh, seperti pantai, gunung, atau candi-candi yang banyak di sini. Candi-candi sangat menarik bagi saya.

Saya sangat suka Indonesia.

Saya harap kamu menulis surat balasan tentang kabarmu dan aktivitasmu sekarang.

Salam hangat,

Julia

Palabras¹³

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
correo electrónico	[<i>korreo elektroniko</i>]	pos-el
estudiar	[<i>estudiar</i>]	belajar
ciudad	[<i>siudad</i>]	kota
centro	[<i>sentro</i>]	pusat
Isla	[<i>isla</i>]	pulau
universidad	[<i>unibersidad</i>]	universitas
pintura	[<i>pintura</i>]	cat
tela	[<i>tela</i>]	kain
cera	[<i>sera</i>]	lilin
tinte	[<i>tinte</i>]	pewarna
sol	[<i>sol</i>]	matahari
normalmente	[<i>normalmente</i>]	biasanya
pequeño	[<i>pekenyo</i>]	kecil
ordenador	[<i>ordenador</i>]	komputer
portátil	[<i>portatil</i>]	portabel
programa	[<i>programa</i>]	acara
playa	[<i>playa</i>]	pantai
templo	[<i>templo</i>]	kuil-kuil
escribir	[<i>eskribir</i>]	menulis
contar	[<i>kontar</i>]	ceritakan

Kata kerja *suka* (*gustar*) dan *sakit* (*doler*) digunakan dengan aturan sebagai berikut.

Bila digunakan untuk kalimat yang subjek dan objeknya tunggal, gunakan aturan ini.

	Kepada Siapa	Suka	Sakit
	a quien	gustar	doler
a mí	me	gusta	duele
a tí	te	gusta	duele
a usted-él-ella	le	gusta	duele

Contoh Kalimat dengan Objek Tunggal

Le gusta Indonesia.

Dia suka Indonesia.

Bila digunakan untuk kalimat yang subjek dan objeknya jamak, gunakan aturan ini.

	Kepada Siapa	Suka	Sakit
a nosotros-as	nos	gusta	duele
a vosotros-as	os	gusta	duele
a ustedes/ellos/as	les	gusta	duele

Contoh Kalimat dengan Objek Jamak

Nos gusta *ver* tv.

Kami suka menonton TV.

Bila digunakan untuk kalimat yang subjeknya jamak dan objeknya tunggal, gunakan aturan ini.

	Kepada Siapa	Suka	Sakit
	a quien	gustar	doler
a mí	me	gustan	duelen
a tí	te	gustan	duelen
a usted-el-ella	le	gustan	duelen

Contoh

Me duelen las manos.

Kedua tanganku sakit.

Bila digunakan untuk kalimat yang subjek dan objeknya jamak, gunakan aturan ini.

	Kepada Siapa	Suka	Sakit
a nosotros-as	nos	gustan	duelen
a vosotros-as	os	gustan	duelen
a ustedes/ellos/as	les	gustan	duelen

Contoh

Os gustan las montañas.

Kalian suka gunung.

Kalimat-kalimat yang menggunakan **me, te, le, nos, os les** menunjukkan *objek* yang suka/sakit dan kata kerja **gusta/n** atau **duele/n** yang menunjukkan *subjek* yang disukai atau yang sakit.

Ejercicios

Latihan (jawab pertanyaan)

(isian tentang pos-el)

¿Qué le gusta a Maria? _____

¿Dónde come Maria? _____

Isilah menggunakan kata ganti dengan benar! (me/te/le/nos/os/les)

A mí _____ gustan los libros.

A vosotros _____ gusta el cine.

A ellas _____ gusta comprar ropa.

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Mayoritas orang Spanyol pada pagi hari hanya sarapan sedikit di rumah. Biasanya mereka hanya minum kopi lalu pergi kerja. Pada umumnya pada siang hari, mereka makan sedikit *almuerzo* antara 10 sampai 15 menit, kemudian lanjut bekerja sampai jam makan siang yang agak santai karena ada waktu istirahat 1 jam.

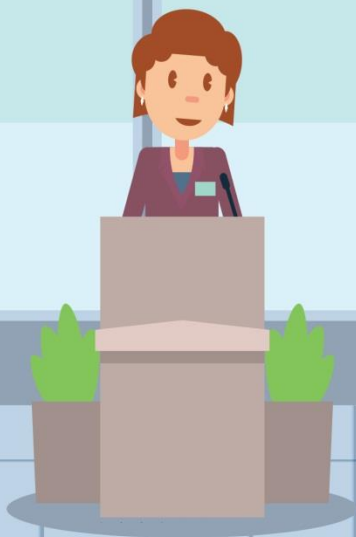
Spanyol terkenal karena jam makan malamnya paling lambat. Pada umumnya mereka mulai makan malam pukul 8 atau pukul 9 malam. Oleh karena itu, restoran biasanya buka sampai malam.

Di musim panas banyak restoran/kafe/bar yang buka sampai pukul 2 pagi atau lebih, bergantung pada daerahnya.

SA
LE

SA
LE

SA
LE



Unidad
Unit

7

Compras
BERBELANJA

Dialogo 1

Dialog 1

En un centro comercial

Di Pusat Perbelanjaan

Percakapan antara Petugas (X) dan Pembeli (Y)

X : ¡Buenos días! ¿Qué necesita?

[buenos días! Ke nesesita?]

Selamat pagi! Ada yang bisa saya bantu?

Y : ¡Buenos días! Yo necesito comprar camisetas para mis hijos y ropa para mí.

[buenos días! Yo nesesito komprar kamisetas para mis ihos i ropa para mí].

Selamat pagi! Saya mau beli kaos untuk anak-anak saya dan pakaian untuk saya sendiri.

X : Las camisetas para sus hijos las tiene que comprar en la cuarta planta y la ropa de caballero para usted está en la segunda planta.

[las kamisetas para sus ihos las tiene ke komprar en la kuarta planta i la ropa de kabayero para usted esta en la segunda planta].

Kaos untuk anak-anak ada di lantai empat dan pakaian untuk laki-laki ada di lantai dua.

Y : Perdone, también necesito una maleta grande.

[perdone, también nesesito una maleta grande]

Saya juga perlu satu koper besar.

X : Las maletas y los bolsos están aquí en la planta baja. Siga este pasillo hasta el fondo, a la derecha tiene las maletas y a la izquierda la escalera mecánica.

[las maletas i los bolsos están aki en la planta baha, siga este pasiyo asta el fondo, a la derecha tiene las maletas y a la izkierda la eskalera mekanika]

Koper dan tas ada di lantai dasar. Silakan lurus terus sampai ujung lorong. Koper ada di sebelah kanan dan eskalator ada di sebelah kiri.

Y : **Gracias por la información.**

[gracias por la informasion]

Terima kasih atas informasinya.

Percakapan antara Pembeli (Y) dan Pelayan Toko (Z)

Y : **Perdone, ¿Esa maleta amarilla cuánto cuesta?**

[perdone, esa maleta amarya kuantu kuesta?]

Berapa harga koper warna kuning itu?

Z : Esta maleta amarilla tiene un precio de 180 euros.

[esta maleta amarilla tiene un precio de ciento ochenta euros]

Koper kuning ini harganya €180.

: ¿Es muy cara, quiero una maleta grande como esa, pero más barata, tienen ustedes?

[es mui kara, kiero una maleta grande komo esa, pero mas barata, ¿tienen ustedes?]

Mahal sekali, saya mau koper besar seperti itu, tapi yang lebih murah. Ada tidak?

Z : Sí, nosotros tenemos otras marcas más baratas. Esta maleta roja es igual de grande, pero su precio es de 90 euros.

[si nosotros tenemos otras marcas mas baratas esta maleta roha es igual de grande pero su precio es de noventa euros]

Iya, kami punya merek-merek lain yang lebih murah. Koper merah ini ukurannya sama, tapi harganya €90.

Sí, esta maleta roja me gusta, me la llevo.

Y :

[Si, esta maleta roha me gusta, me la llevo]

Betul, saya suka koper merah ini. Saya beli ini.

Z : ¿Quiere pagar con tarjeta o efectivo?

[kiere pagar kon tarheta o efektibo?]

Anda mau bayar dengan kartu kredit atau tunai?

Y : yo prefiero pagar con tarjeta por favor.

[yo prefiero pagar kon tarheta, por fabor]

Saya lebih suka bayar pakai kartu kredit.

Z : Gracias.

[gracias]

Terima kasih.

Y : A usted.

[a usted]

Sama-sama.

Palabras¹⁴

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
camiseta	[kamiseta]	kaos
camisa	[kamisa]	baju kemeja
pantalón	[pantalón]	celana
vestido	[bestido]	gaun
falda	[falda]	rok
chaqueta	[caketa]	jaket/jas
jersey	[hersei]	sweter/pullover
braga	[braga]	celana dalam wanita
calzoncillo	[kalzonsiyo]	celana dalam laki-laki
abrigo	[abrigo]	mantel
ropa	[rropa]	pakaian
caballero	[kabayero]	laki-laki
señora/mujer	[senyora/muher]	perempuan
joven	[hoben]	anak muda
niño/a	[niño/a]	anak-anak
talla/medida	[taya/medida]	ukuran
caro/barato	[karo/barato]	mahal/murah
tarjeta	[tarheta]	kartu kredit
grande	[grande]	besar
pequeño/a	[pekenyo/a]	kecil

Dialogo 2

Dialog 2

En una tienda de ropa

Di Toko Pakaian

Percakapan antara Pembeli (Y) dan Penjual (Z)

Y : Yo quiero comprar un pantalón azul como este, mi talla es la 44.

[yo kiero komprar un pantalón azul komo este, mi taya es la numero kuarenta y kuatro]

Saya mau beli celana biru seperti ini, ukuran saya 44.

Z : Aquí lo tiene, ¿necesita algo más?

[aki tiene, nesesita algo mas?]

Ini dia. Ada lagi?

Y : Si quiero una camisa blanca de manga corta.

[si, kiero una kamisa blanka de mangga korta]

Ya, saya mau satu kemeja putih lengan pendek.

Z : Tiene varios modelos, con bolsillos o sin bolsillos ¿cual le gusta?

[*tiene varios modelos, con bolsillos o sin bolsillos, cual le gusta?*]

Di sini ada banyak model. Ada yang pakai saku, ada yang tidak. Anda suka yang mana?

Y : Me gusta esta con un solo bolsillo, ¿me puede dar mi talla? por favor.

[*me gusta esa con un solo bolsillo, me puede dar mi talla, por favor*]

Saya suka yang sakunya satu. Bisakah Anda memberi sesuai ukuran saya?

Z : Si su talla de camisa es la 44, aquí la tiene.

[*si, su talla de camisa es la kurenta i kuatro, aki la tiene*]

Ya, ukuran kemeja Anda 44, silakan.

Y : Donde están los probadores? por favor

[*donde están los probadores? Por favor*]

Kamar pas di mana, ya?

Z : Siga usted el primer pasillo y gire a la izquierda allí tiene los probadores.

[siga usted el primer pasiyo y hire a la izkierda ayi tiene los probadores]

Ikutilah koridor pertama dan belok ke kiri, kamar pas ada di sana.

Z : ¿Como le quedan los pantalones?

[komo le kedan los pantalones?]

Bagaimana celananya?

Y : Me quedan grandes por favor ¿puede darme la talla 42?

[me kedan grandes por favor puede darme la taya kuarenta i dos]

Celananya terlalu besar. Ada ukuran 42?

Y : Este si me queda bien y la camisa también es mi talla, me los llevo, ¿cuánto es?

[estos si me quedan bien y la camisa también es mi taya, me los yebo, kuantos es?]

Celana ini pas dan kemeja ini juga pas. Saya beli semua. Berapa harganya?

Z : Los pantalones cuestan 50 euros y la camisa 30 euros el total son 80 euros
¿Quiere pagar con tarjeta o en efectivo?

[los pantalones kuestan cincuenta euros i la kamisa treinta euros el total son 80 euros kiere pagar kon tarheta o en efektibo]

Harga celananya €50 dan harga kemejanya €30. Totalnya €80. Anda mau bayar pakai kartu kredit atau tunai?

Y : Quiero pagar con tarjeta por favor.
[kiero pagar kon tarheta por fabor]
Tolong, saya mau bayar pakai kartu kredit.

Z : Gracias, adiós.
[grasias, adios]
Terima kasih, sampai ketemu lagi.

Palabras¹⁵

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
quedar (ropa)	[kedar]	kelihatan/pas
manga	[mangga]	lengan
bolsillo	[bolsiyo]	saku
modelo	[model]	model
marca	[marka]	merek
corto	[korto]	pendek
largo	[largo]	panjang
probador	[probador]	kamar pas

Kata kerja **quedar** penggunaannya sama seperti **gustar**. Jadi, pada subjek jamak kita menggunakan **quedan**, sedangkan pada subjek tunggal kita menggunakan **queda**.

Contoh

La camisa **te** queda bien.

Kemejanya kelihatan pas *untuk kamu*.

Estos pantalones **me** quedan mal.

Celana itu kelihatan jelek **di saya**.

Dialogo 3

Dialog 3

En una tienda

Di Toko

Percakapan antara Pembeli (Y) dan Penjual (Z) mengenai Cara Klaim Pengembalian PPN.

(latihan tanpa bantuan cara membaca)

Z : Para la devolución de impuestos de IVA en el aeropuerto necesita una sola factura con todas las compras, vaya al departamento del *tax free* y allí le sellan las facturas y le dan el documento DIVA.

Untuk pengembalian (pajak pertambahan nilai) PPN di bandara, Anda memerlukan satu faktur dengan semua pembelian. Silakan pergi ke bagian *tax free*, di sana mereka akan *stamp invoice* dan akan memberi Anda formulir DIVA.

Y : ¿Tengo que rellenar este documento y me devuelven aquí los impuestos?

Apa saya harus mengisi dokumen ini dan mengembalikan pajak di sini?

Z : No, nosotros le damos la factura sellada y este formulario también sellado y después en el aeropuerto tiene una oficina de aduanas que le hacen el pago de los impuestos retenidos, cuando usted se vaya de España.

Bukan, kami akan memberikan faktur yang bermeterai dan distempel. Sesudah itu ketika Anda di bandara pada waktu hendak meninggalkan Spanyol, ada satu kantor bea cukai yang akan mengembalikan semua pajak yang sudah dibayar.

Y : Gracias por todo.
Terima kasih atas semua bantuannya.

Z : Gracias a usted y buen viaje.
Terima kasih dan selamat jalan.

Ejercicios

Latihan (isi pertanyaan)

Dialogo 2

¿Qué compra primero? _____

¿De qué color? _____

¿cómo le queda el pantalón? _____

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Jika ingin pajak IVA dikembalikan, kita harus berbelanja di toko-toko yang bertuliskan ***tax free***. Jam buka toko-toko di Spanyol berbeda dengan negara lain. Toko di sana buka mulai pukul 09.00 atau lebih hingga pukul 13.30 atau pukul 14.00, setelah itu tutup untuk istirahat. Pada sore hari, toko buka kembali dari pukul 16.00 atau lebih hingga malam pukul 20.30 atau 21.00. Pusat perbelanjaan ada yang buka dari pagi hingga malam. Di sana juga ada tanggal merah sehingga toko tidak buka. Kalau hendak belanja di suatu tempat, Anda harus mengecek dahulu jam kerjanya.



Unidad
Unit **8**

En El Restaurante
Di Resto

Dialogo 1

Dialog 1

En el restaurante

Di Restoran

Percakapan antara Pelayan Restoran (R) dan Tamu (S)

S : ¡Hola!, ¡buenas tardes!

[*ola, buenas tardes!*]

Selamat sore!

R : ¡Buenas tardes!

[*buenas tardes!*]

Selamat sore!

S : Tenemos una mesa reservada para dos personas.

[*tenemos una mesa reserbada para dos personas*]

Kami sudah pesan satu meja untuk dua orang.

R : Sí, ¿a nombre de quién, por favor?

[*si, a nombre de kien, por fabor?*]

Atas nama siapa?

S : De Señor Suradi.

[*de Senyor Suradi*]

Atas nama Bapak Suradi.

R : Aquí está la reserva, para dos personas a las dos de la tarde, ¿me acompañan por esta puerta, por favor? Aquí está, junto a la ventana. Desde aquí pueden ver el Palacio Real de Aranjuez.

[*Aki esta la reserba, para dos personas a las dos de la tarde, me akompanyan por esta puerta, por fabor?, aki esta, hunto a la bentana. Desde aki pueden ver el Palasio Real de Aranhuez*]

Ini reservasi Anda, untuk dua orang, pukul dua siang. Mari ikut saya lewat pintu ini. Di sini tempatnya, di sebelah jendela. Dari sini Anda bisa melihat Istana Kerajaan Aranjuez.

S : ¡Que buena mesa! Nos gusta mucho.

[*ke buena mesa, nos gusta muco*]

Bagus sekali posisi mejanya! Kami sangat suka.

R : Desean los señores tomar alguna bebida mientras eligen el menú?

[desean los senyores tomar alguna bebida mientras elihen el menú]

Apakah Anda ingin minum sesuatu sambil memilih menu?

S : Sí, gracias. Nos puede poner dos zumos naturales de naranja, por favor.

[si, gracias. Nos puedes poner dos zumos naturales de naranha, por fabor]

Ya, terima kasih. Tolong bawakan dua jus jeruk segar.

R : Aquí tienen la carta, hoy tenemos como especialidad costillas de cordero asado, también tenemos pescados al horno y calamares.

[*Aki tienen la karta, oi tenemos komo especialidad kostiyas i kordero asado, también tenemos peskados al orno i kalamares*]

Ini menunya, hari ini ada menu spesial iga dan domba panggang. Ada juga ikan laut dan cumi-cumi panggang.

S : ¿Tienen paella en el menú?

[*tienen paeya en el menú?*]

Apakah ada *paella*?

R : Sí, pero tienen que esperar por la paella 30 minutos, también tenemos arroz con bogavante, este es más caldoso.

[*si, pero tienen ke esperar por la paeya treinta minutos, también tenemos arroz kon bogavante, este es mas kaldoso*]

Ya, ada *paella*, tetapi harus menunggu sekitar 30 menit. Kami

juga ada nasi rebus dengan lobster,
nasi ini lebih berair.

R : ¿Van a tomar vino?
[*ban a tomar bino?*]
Mau pesan anggur?

S : No, gracias nosotros no bebemos
alcohol, queremos una jarra de agua
fría con hielos.

[*no, gracias nosotros no bebemos
alkool, keremos una harra de agua
fría con ielos*]

Tidak, terima kasih. Kami tidak
minum minuman beralkohol. Kami
mau air dingin dengan es batu.

R : Está bien, tomo nota.
[*esta bien, tomo nota*]
Baiklah, saya catat.

S : Nosotros preferimos una paella para dos, mientras esperamos la paella, queremos una ensalada de pimientos con atún, una ración de patatas bravas y también una ración de croquetas de pollo.

[nosotros preferimos una paella para dos, mientras esperamos la paella, keremos una ensalada de pimientos kon atun, una rrasion de patatas bravas i también una rrasion de kroketas de poyo]

Kami pesan *paella* untuk dua orang. Sementara menunggu *paella*, kami ingin salad paprika tuna, satu porsi kentang goreng pedas, dan juga satu porsi kroket ayam.

S : ¡Perdone! ¿Me puede traer dos cucharas para comer el arroz?

[perdone! Me puede traer dos kucaras para komer el arroz?]

Maaf, bisa tolong bawakan dua sendok makan?

- R : Sí, ahora se las traigo.
[sí, aora se las traigo]
 Ya, segera saya bawakan.
- R : ¿Ya han terminado? ¿Quieren tomar postre?
[ya an terminado? Kieren tomar postre?]
 Apakah Anda sudah selesai makan?
 Mau pesan makanan penutup?
- S : ¿Ustedes tienen algún postre especial?
[ustedes tienen algún postre espesial?]
 Ada makanan penutup yang enak?
- R : Le recomendamos las fresas con nata, son recién cosechadas en esta zona, también tiene la tarta de queso con fresas que está muy rica también, hay flan y otras frutas.
[le rekomendamos las fresas kon nata, son resien kosecadas en esta

*zona, también tiene la tarta de keso
kon fresas ke esta muy rrika también,
ai flan y otras frutas]*

Kami merekomendasikan stroberi dengan krim. Stroberi ini baru dipanen di daerah sini. Ada juga kue tar keju dengan stroberi, sangat enak juga. Ada juga puding dan buah-buahan.

S : Para mí quiero unas fresas con nata
y para mi esposa una tarta de queso
con fresas, gracias.

*[para mi kiero unas fresas kon nata i
para mi esposa una tarta de keso kon
fresas, gracias]*

Saya pesan stroberi dengan krim dan untuk istri saya kue tar keju dengan stroberi, terima kasih.

R : ¿Van a tomar café?

[ban a tomar kafe?]

Apa Anda mau minum kopi?

S : Sí, yo quiero una taza de café solo y mi esposa un café descafeinado con leche, gracias.

[Si, yo kiero una taza de kafe solo i mi esposa un kafe deskafeinado kon lece, gracias]

Ya, saya mau satu cangkir kopi hitam espresso dan untuk istri saya satu kopi tanpa kafein dengan susu, terima kasih.

R : Aquí tiene la cuenta, ¿quiere pagar en efectivo o con tarjeta de crédito?

[Aki tiene la kuenta, kiere pagar en efektibo o kon tarheta de kredito?]

Ini bonnya. Mau bayar tunai atau pakai kartu kredit?

S Yo quiero pagar en efectivo. Aquí está el total exacto.

[Yo kiero pagar en efektibo. Aki esta el total eksakto]

Saya mau bayar tunai, ini ada uang pas.

R : Muchas gracias. ¡Hasta la vista!
[*mucas gracias. Asta la bista!*]
Terima kasih banyak, sampai jumpa!

S : ¡Adios!
[*adios*]
Sampai jumpa!

Palabras¹⁶

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
ventana	[<i>bentana</i>]	jendela
mesa	[<i>mesa</i>]	meja
puerta	[<i>puerta</i>]	pintu
vaso/copa	[<i>baso/kopa</i>]	gelas
plato	[<i>plato</i>]	piring
jarra	[<i>harra</i>]	teko kaca
taza	[<i>taza</i>]	cangkir
cuchillo	[<i>kuciyo</i>]	pisau
cuchara	[<i>kucara</i>]	sendok
tenedor	[<i>temedor</i>]	garpu
servilleta	[<i>serbiyeta</i>]	serbet
vino	[<i>bin</i> o]	anggur
agua mineral	[<i>agua mineral</i>]	air mineral
cordero	[<i>kordero</i>]	domba
asado	[<i>asado</i>]	panggang
pescado	[<i>pescado</i>]	ikan laut
costillas	[<i>kostiya</i>]	iga
filete	[<i>filete</i>]	filet
carne	[<i>karne</i>]	daging

paella	[<i>paeya</i>]	nasi kuning Spanyol
ración	[<i>rasion</i>]	porsi
arroz	[<i>arroz</i>]	nasi
bogavante	[<i>bogabante</i>]	lobster
pimiento	[<i>pimiento</i>]	paprika
atún	[<i>atun</i>]	tuna
croqueta	[<i>kroketa</i>]	kroket
patatas	[<i>patatas</i>]	kentang
bravas	[<i>bravas</i>]	saus tomat pedas
frito	[<i>frito</i>]	goreng
pollo	[<i>poyo</i>]	ayam
calamar	[<i>kalamar</i>]	cumi-cumi
hielo	[<i>ielo</i>]	es batu
caldoso	[<i>kaldoso</i>]	rebus berair
fresa	[<i>fresa</i>]	stroberi
nata	[<i>nata</i>]	krim
tarta	[<i>tarta</i>]	pai/kue tar
queso	[<i>keso</i>]	keju
flan	[<i>flan</i>]	puding
chocolate	[<i>cokolate</i>]	coklat

postre	[<i>postre</i>]	makanan penutup
recién cosechado	[<i>resien</i> <i>kosecado</i>]	baru dipanen
desear	[<i>desear</i>]	ingin
especial	[<i>espesial</i>]	istimewa

Dialogo 2

Dialog 2

En el restaurante

Di Restoran

Percakapan antara Pengunjung (S) dan Pelayan Restoran (T)

(latihan tanpa bantuan cara membaca)

S : Señorita ¿una mesa?, por favor, para cenar.

Mbak (Nona), ada meja untuk makan malam?

T : ¿Viene usted solo?
Anda datang sendiri?

S : Sí, yo vengo solo.
Ya, saya sendiri.

T : Aquí ¿está bien?
Di sini, Anda suka?

S : Si, gracias, quiero cenar, puede traer el menú, por favor.

Ya, terima kasih, saya mau makan malam, bisa tolong bawakan menu?

T : ¿Qué quiere tomar?

Anda ingin pesan makanan apa?

S : ¿Qué es el gazpacho?

Apa itu *gazpacho*?

T : Gazpacho es una sopa fría, contiene tomate, pimienta y cebolla.

Gazpacho adalah sop dingin, isinya tomat, paprika, dan bawang bombai.

S : Muy bien. Yo voy a tomar un gazpacho y después ¿qué es un pil pil?

Baik. Saya mau pesan satu *gazpacho* sebagai menu pembuka, lalu apa itu *pil-pil*?

T : Unas gambas con guindillas al horno, señor.

Udang dengan cabai masak di oven,
Pak.

S : ¿Es picante?
Pedas tidak?

T : Un poco picante, pero está muy
bueno.
Pedas sekali, tapi sangat enak.

S : Bien, entonces yo voy a tomar pil pil
de segundo.
Baik, kalau begitu saya pesan *pil-pil*
sebagai makanan utama.

S : Señorita, esta sopa de tomate está
fría y sosa, ¿puede calentarla?
Sop tomat ini dingin dan tanpa garam.
Apakah bisa dihangatkan?

T : Lo siento, pero no puedo calentar el
gazpacho, esto es una especie de
ensalada o sopa fría y hay que tomarlo
muy frio. Usted puede añadir sal a su

gusto. Pruebe el gazpacho y va a refrescarle mucho.

Maaf, tapi *gazpacho* tidak biasa dipanaskan. Ini seperti salad yang harus dimakan dengan sangat dingin. Anda bisa menambahkan garam sesuka Anda. Cobalah *gazpacho* dan makanan ini akan menyegarkan Anda.

S : Ah, sí está muy bueno, perdone es la primera vez que lo pruebo.

Oh, ya, benar sangat enak. Maaf, ini pertama kali saya mencobanya.

T : No se preocupe, es normal ¡buen apetito!

Tidak apa-apa, wajar saja. Selamat makan!

S : Gracias.

Terima kasih.

Palabras¹⁷

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
frio	[frio]	dingin
caliente	[kaliente]	panas
soso	[soso]	hambur/tawar
salado	[salado]	asin
hecho	[eco]	matang
poco hecho	[poko eco]	sedikit matang
crudo	[krudo]	mentah
seco	[seko]	kering
duro	[duro]	keras
dulce	[dulse]	manis
amargo	[amargo]	pahit
sal	[sal]	garam
azúcar	[azukar]	gula
aceite oliva	[aseite oliba]	minyak zaitun
vinagre	[binagre]	cuka
pimiento	[pimiento]	paprika
ajo	[aho]	bawang putih
cebolla	[seboya]	bawang bombai
guindilla	[gindiya]	cabai/lombok

solo	[<i>solo</i>]	sendiri/hanya
gambas	[<i>gambas</i>]	udang
picante	[<i>pikante</i>]	pedas
añadir	[<i>anyadir</i>]	menambah
calentar	[<i>kalentar</i>]	memanaskan
probar	[<i>probar</i>]	mencoba
refrescar	[<i>refreskar</i>]	menyegarkan
vez	[<i>bez</i>]	kali
preocupar	[<i>preokupar</i>]	khawatir
normal	[<i>normal</i>]	wajar

Ejercicios

Latihan (jawab pertanyaan)

Dialogo1

¿Dónde están? _____

¿Qué quieren comer? _____

¿Qué fruta comen de postre? _____

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Di Spanyol, di banyak restoran, makan siang dimulai pukul 1.00 sampai pukul 4.00. Waktu makan siang adalah yang paling penting untuk keluarga. Apalagi, di akhir pekan. Mereka mulai dengan makanan pertama, disusul makanan kedua, dan diakhiri dengan makanan penutup yang rasanya manis. Mereka biasanya minum kopi atau minum minuman beralkohol.

Ketika berinteraksi bersama teman atau keluarga, selalu ada makanan yang menemani mereka.



Unidad
Unit

9

Salud
KESEHATAN

Dialogo 1

Dialog 1

En la sala de emergencias

Di Unit Gawat Darurat (UGD)

Percakapan antara Pengunjung (A), Petugas Kesehatan (B), dan Dokter (C)

A : ¡Buenos días!
[*buenos días!*]
Selamat pagi!

B : ¡Buenos días! ¿Puedo ayudarles?
[*buenos días! Puedo ayudarles?*]
Selamat pagi! Ada yang bisa saya bantu?

A : Mi esposa está agotada, le duelen las piernas, también le duele la cabeza, desde ayer está estornudando mucho.
[*mi esposa está agotada, le duelen los huesos de las piernas, también le duele la cabeza, desde ayer esta estornudando mucho*]

Istri saya kelelahan, kakinya sakit, dan kepalanya sakit. Kemarin dia bersin terus-menerus.

B : Vale escriba aquí sus datos y ella tiene que pasar con la enfermera a la camilla de urgencias, enseguida la va a ver un médico.

[bale eskriba aki sus datos y ella tiene ke pasar kon la enfermera a la camiya de urhensias, enseguida la ba a ver un mediko].

Baik, tolong tulis semua datanya dan pasien harus ikut perawat ke UGD. Dokter segera datang.

A : Sí, ella puede acompañar a la enfermera, pero mi esposa no habla español, necesito acompañarla.

[si, eya puede akompanyar a la enfermera, pero mi esposa no abla spanyol, nesesito akompanyarla)

Ya, istri saya bisa ikut perawat, tapi dia tidak bisa berbahasa Spanyol. Saya harus menemaninya.

B : Usted puede acompañarla cuando termine de rellenar los datos de ella aquí, necesitamos saber si es alérgica a algún medicamento y si tiene alguna enfermedad diagnosticada.

[usted puede acompañarla cuando termine de reyenar los datos de ella aki, necesitamos saber si es alerhika a algún medikamento i si tiene alguna enfermedad diagnostikada]

Anda boleh menemaninya setelah selesai isi data di sini. Kami perlu pastikan apakah dia ada alergi obat atau ada riwayat penyakit sebelumnya.

A : No, no es alérgica y tampoco tiene ninguna enfermedad.

[no, no es alerhika i tampoko tiene ninguba enfermedad]

Tidak, dia tidak ada alergi dan tidak ada penyakit apa pun sebelumnya.

B : Pase usted ya con su esposa.

[pase usted ya kon su esposa]

Silakan masuk, temani istri Anda.

C : Estoy leyendo que le duelen las piernas, la cabeza y está estornudando mucho, ¿algo más?

[estoi leyendo ke le duelen las piernas, la cabeza y esta estornudando mucho, ¿algo mas?]

Saya bacakan, jadi tulang-tulang kaki istri Anda sakit. Ia juga sakit kepala dan sering bersin. Ada yang lain?

B : No puede comer, es difícil tragar la comida.

[no puede komer, es difísil tragar la komida]

Dia tidak bisa makan dan kesulitan menelan makanan.

C : Por favor abra la boca y saque la lengua. Ya veo tiene placas en las anginas y un poco de gripe. Necesita descansar tomar mucho líquido zumos, agua y le tengo que recetar un antibiótico para la infección de garganta, también tiene un poco de fiebre, tiene que tomar un medicamento para bajar la fiebre y este le va a quitar el dolor de piernas.

[Por favor abra la boca i sake la lengua. Ya beo tiene placas en las anhinias i un poko de gripe. Nesesita deskansar tomar mucu likido zumos, agua i le tengo ke resetar un antibiotiko para la infeksiion de garganta, también tiene ke tomar un medikamento para bajar la fiebre y este le ba a kitar el dolor de piernas]

Coba buka mulut dan julurkan lidahnya. Saya lihat ada titik putih di amandel dan juga sedikit flu. Perlu istirahat, minum banyak cairan seperti jus atau air putih. Saya harus

memberinya resep antibiotik untuk infeksi radang. Dia juga sedikit demam. Dia harus minum obat untuk menurunkan demam dan ini akan menghilangkan rasa sakit pada kaki.

B : Gracias doctor, ¿cuántos días debe descansar?

[gracias doktor, kuantos días debe deskansar?]

Terima kasih, Dokter. Berapa hari dia harus istirahat?

C : Pienso que 3 días es suficiente, tiene que tomar el antibiótico por 7 días. Si dentro de 3 días no está mejor, por favor vuelvan a consulta. Espero que se mejore.

[Pienso ke tres días es sufisiente, tiene ke tomar el antibiótico por siete días. Si dentro de tres días no está mehor, por favor buelban a konsulta. Espero que se mehore.]

Saya pikir 3 hari cukup. Dia harus minum antibiotik selama 7 hari. Kalau dalam 3 hari tidak sembuh, tolong kembali ke sini. Semoga lekas sembuh.

B : **Gracias doctor.**

[*gracias doktor*]

Terima kasih, Dokter.

Palabras¹⁸

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
la cabeza	[la cabeza]	kepala
la frente	[la frente]	dahi
el cuerpo	[el cuerpo]	badan
el pelo	[el pelo]	rambut
la cara	[la kara]	muka
la oreja	[la oreha]	telinga
el ojo	[el oho]	mata
la nariz	[la nariz]	hidung
la boca	[la boka]	mulut
el diente	[el diente]	gigi
la muela	[la muela]	geraham
la lengua	[la lengua]	lidah
el labio	[el labio]	bibir
la barbilla	[la barbiya]	dagu
el cuello	[el kueyo]	leher
el pecho	[el peco]	dada
la espalda	[la espalda]	punggung
el hombro	[el ombro]	bahu
el brazo	[el brazo]	lengan
el codo	[el kodo]	siku
la mano	[la mano]	tangan
el dedo	[el dedo]	jari
la tripa	[la tripa]	perut
el estómago	[el estomago]	lambung

el corazón	[<i>el korazon</i>]	jantung
el hígado	[<i>el igado</i>]	hati
el riñón	[<i>el rinyon</i>]	ginjal
el pulmón	[<i>el pulmon</i>]	paru
la pierna	[<i>la pierna</i>]	batang kaki
la rodilla	[<i>la rrodiya</i>]	lutut
el tobillo	[<i>el tobillo</i>]	mata kaki
el pie	[<i>el pie</i>]	kaki
hospital	[<i>hospital</i>]	rumah sakit
clínica	[<i>klinika</i>]	klinik
medico	[<i>mediko</i>]	dokter
enfermero	[<i>enfermero</i>]	perawat
paciente	[<i>pasiente</i>]	pasien
cita	[<i>sita</i>]	janjian
camilla	[<i>kamiya</i>]	tempat tidur rumah sakit
ambulatorio	[<i>ambulatorio</i>]	puskesmas
dentista	[<i>dentista</i>]	dokter gigi
herida	[<i>erida</i>]	luka
accidente	[<i>aksidente</i>]	kecelakaan
dolor	[<i>dolor</i>]	nyeri/sakit
agotado	[<i>agotado</i>]	lelah
estornudar	[<i>estornudar</i>]	bersin
fiebre	[<i>fiebre</i>]	demam
medicamento	[<i>medikamento</i>]	obat
enfermedad	[<i>enfermedad</i>]	penyakit
hueso	[<i>ueso</i>]	tulang
músculo	[<i>muskulo</i>]	otot

alergia	[alerhia]	alergi
leer	[leer]	baca
tragar	[tragar]	menelan
garganta	[garganta]	tenggorokan
angina	[anhina]	radang
infección	[infeksion]	infeksi
receta	[rresetar]	resep
antibiótico	[antibiotiko]	antibiotik
descansar	[deskansar]	istirahat
tampoco	[tampoko]	tidak juga
también	[también]	juga
consulta	[konsulta]	konsultasi
suficiente	[suficiente]	cukup
gripe	[gripe]	influenza

Frases Útiles

Kalimat Penting

(latihan tanpa bantuan cara membaca)

Me duele la cabeza.

Saya pusing/sakit kepala.

Yo tengo fiebre.

Saya demam.

Yo tengo heridas en las piernas.

Saya mengalami cedera kaki.

Me duele el brazo derecho.

Saya sakit/nyeri di lengan kanan.

Me duele la mano izquierda.

Tangan kiri saya nyeri.

Me duelen los pies, yo estoy cansado.

Kedua kaki saya nyeri. Saya lelah.

Me duele una muela, yo voy a ir al dentista.

Geraham saya nyeri. Saya akan pergi ke dokter gigi.

¿Me puede dar cita para el médico?

Bisa tolong beri nomor janji untuk dokter?

Es urgente, yo he tenido un accidente.

Ini darurat, saya baru kecelakaan.

Le duele el estómago.

Dia sakit lambung.

Él tiene diarrea y vómitos, está enfermo.

Dia diare dan muntah-muntah. Dia sedang sakit.

No me ecuento bien, quiero vomitar.

Saya tidak enak badan. Saya mual, mau muntah.

Por favor puede darme un medicamento, yo estoy muy mareado.

Bisa beri saya obat? Saya pusing dan mual.

Yo llevo cinco días sin poder defecar, me duele la tripa, estoy estreñado.

Saya sudah lima hari tidak bisa buang air besar. Saya sembelit.

Me duele mucho la tripa, estoy continuamente echando aguas mayores.
Yo creo que tengo diarrea.

Perut saya sangat sakit, saya buang air besar terus-menerus. Saya mungkin kena diare.

Le duele el tobillo, yo creo que tiene un esguince.

Dia nyeri mata kaki. Mungkin dia keseleo.

tiene que descansar ..., tiene que tomar este medicamento/medicina ..., tiene que ir al hospital ..., tiene que ir al especialista ...

harus istirahat ..., harus minum obat ini ..., harus ke rumah sakit ..., harus ke dokter spesialis ...

Palabras¹⁹

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
marear	[<i>marear</i>]	pusing
defecar/aguas mayores	[<i>defekar/aguas mayores</i>]	buang air besar
orinar/aguas menores	[<i>orinar/aguas menores</i>]	buang air kecil
esguince	[<i>esginse</i>]	keseleo
diarrea	[<i>diarea</i>]	diare
estreñimiento	[<i>estrenyimiento</i>]	sembelit
diabetes	[<i>diabetes</i>]	diabetes
catarro	[<i>katarro</i>]	flu
especialista	[<i>espesialista</i>]	spesialis
continuamente	[<i>kontinuamente</i>]	terus menerus
sin	[<i>sin</i>]	tanpa

Dialogo 2

Dialog 2

En el hotel

Di Hotel

Percakapan antara Pengunjung Hotel (Y)
Petugas Hotel (Z) Dokter (D)
(latihan tanpa bantuan cara membaca)

Y : ¡Buenos días! Por favor necesito que llame a un doctor urgente. Soy diabético, tengo una bajada de azúcar.

Selamat pagi! Tolong panggilkan dokter! Saya menderita diabetes. Saya merasakan penurunan kadar gula.

Z : Ahora sube a su habitación la doctora del hotel.

Sebentar lagi dokter hotel akan ke kamar Anda.

D : Soy el médico del hotel, dígame que síntomas tiene.

Saya dokter dari hotel. Tolong jelaskan gejala yang Anda alami.

Y : Tengo dolor de cabeza, temblores, estoy sudando mucho y el corazón me late muy deprisa.

Saya sakit kepala, gemetaran, banyak berkeringat, dan jantung saya berdetak sangat kencang.

D : Sí, después de hacerle la prueba tiene muy bajo el nivel de azúcar, ¿se pone insulina habitualmente?

Ya, Anda memiliki kadar gula darah yang sangat rendah setelah pengujian. Apakah Anda biasanya mengonsumsi insulin?

Y No, me tengo que tomar una pastilla de estas todos los días por la noche. Tidak, saya harus minum satu pil seperti ini tiap malam.

D : ¿Hoy ha desayunado?
Hari ini sudah sarapan?

- Y : Si, ya he desayunado hace una hora,
pero tengo hambre
Ya, saya sudah sarapan sekitar satu
jam lalu, tapi saya lapar lagi.
- D : Le inyecto glucagón y descanse un
rato, beba líquidos azucarados y
puede comer cuando quiera. Tome
la medida de azúcar otra vez a las 2
horas de comer si es bajo, vaya al
hospital.
Saya akan suntikkan glukagon,
istirahat sebentar, minum jus atau
cairan bergula, dan Anda bisa
makan kapan saja. Nanti dua jam
lagi sesudah makan, silakan cek
kadar gula. Kalau kadar gula masih
rendah, Anda harus ke rumah sakit.
- Y : Muchas gracias, doctora.
Terima kasih, Dokter.
- D : De nada.
Sama-sama.

Palabras²⁰

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
temblor	[temblor]	gemetar
bajada de azúcar	[vahada de azukar]	menurun kadar gula
subida de azúcar	[subida de azukar]	kenaikan kadar gula
subir/bajar	[subir/vahar]	naik/turun
nivel de azúcar	[nibel de azukar]	tingkat/kadar gula
inyección	[inyeksion]	suntikan
hambre	[ambre]	lapar
bajo/alto	[baho/alto]	rendah/tinggi

Ejercicios

Latihan (isi pertanyaan)

Dialogo2

¿Qué enfermedad tiene? _____

¿Qué tiene bajo? _____

¿Qué tiene que beber? _____

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Anda akan memerlukan asuransi internasional bila hendak pergi ke Spanyol, seperti halnya di beberapa negara Eropa lain. Sebelum berangkat, pastikan Anda membaca kontrak asuransi agar jika Anda sakit, Anda tahu harus berbuat apa. Anda bisa menelepon pihak asuransi agar mereka menunjukkan klinik atau rumah sakit terdekat yang bisa Anda kunjungi.

TICKETS



Unidad
Unit

10

Turismo
TEMPAT WISATA

Dialogo 2

Dialog 2

En granada

Di Granada

X : ¡Buenos días! Quiero una entrada para la Alhambra.

[buenos dias! Kiero una entrada para la Alambra]

Selamat siang! Saya mau tiket masuk ke Alhambra.

Y : ¡Buenos días! ¿Tiene reserva por internet?

[buenos dias! Tiene reserba por internet?]

Selamat siang! Anda pesan via internet?

X : No, acabo de llegar a Granada y quiero visitar los monumentos de aquí.

[no, akabo de yegar a granada i kiero bisitar los monumentos de aki]

Tidak, saya baru saja tiba di Granada dan saya ingin mengunjungi monumen di sini.

Y : Nosotros tenemos cupo máximo de 4200 personas por la mañana y por la tarde de 3500 personas, cada 30 minutos entran 300 personas, las entradas se pueden comprar por internet en la página www.alhambra-tickets.es, esto es para evitar aglomeraciones.

[nosotros tenemos kupo maksimo de kuatro mil dossientas personas por la manyana i por la tarde de tresmil kinientas personas, kada treinta minutos entran trescientas personas, las entradas se pueden komprar por internet en la pahina tres uve doble punto alambra gion tiket punto es, esto es para ebitar aglomeraciones]

Kami punya kuota maksimal 4200 orang dari pagi sampai siang, dan sore 3500 orang. Tiap 30 menit masuk 300 orang. Tiket bisa dibeli lewat situs internet www.alhambra-tickets.es supaya tidak berdesakan.

X : ¿Aquí en taquilla para cuándo hay entradas?

[aki, en takiya para kuando ai entrada?]

Di sini, di loket, ada tiket masuk untuk kapan?

Y : Un momento, yo voy a comprobar, si tenemos una entrada disponible para mañana a las 12 del mediodía, ¿quiere usted esta entrada?

[un momento, yo boi a komprobar, si tenemos una entrada disponible para manyana a las dose del mediodía, kiere usted esta entrada?]

Sebentar, saya akan cek. Ya, ada satu tiket untuk besok, tepat pukul 12.00. Apakah Anda mau?

X : Sí, yo quiero comprar esa entrada, gracias.

[sí, yo kiero komprar esa entrada, gracias]

Ya, saya ingin membeli tiket itu, terima kasih.

Y : El precio de la entrada es de 14 euros y es para 3 horas de visita, con esta entrada puede visitar tres monumentos Alcazaba, Palacios Nazaríes, y Generalife.

[el precio de la entrada es de katorse euros i es para tres oras de bisita, kon esta entrada puede bisitar tres monumentos Alkazaba, Palasios Nazaries, y Heneralife]

X : Harga tiket ini 14 € untuk kunjungan tiga jam di tiga monumen, yaitu Benteng, Istana Nazari, dan Istana Generalife.

Gracias.

[gracias]

Terima kasih.

Y : Igualmente. *[igualmente]*
Sama-sama.

Palabras²¹

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
entrada	[<i>entrada</i>]	tiket masuk
acabar de llegar	[<i>akabar de yegar</i>]	baru saja tiba
monumento	[<i>monumento</i>]	monumen
cupo	[<i>kupo</i>]	kuota
máximo	[<i>maksimo</i>]	maksimal
mínimo	[<i>minimo</i>]	minim
evitar	[<i>ebitar</i>]	menghindari
aglomeración	[<i>aglomerasion</i>]	menumpukan
taquilla	[<i>takiya</i>]	loket
un momento	[<i>un momento</i>]	sebentar/saat
disponible	[<i>disponible</i>]	tersedia
igualmente	[<i>igualmente</i>]	sama-sama

Blog “Erasmus en España”

(latihan tanpa bantuan cara membaca)

Me llamo Nadia estoy estudiando con una beca Erasmus en Madrid, he recorrido la ciudad y sus monumentos, me ha sorprendido mucho.

Nama saya Nadia. Saya belajar dengan beasiswa Erasmus di Madrid. Saya telah melakukan tur keliling kota dan melihat monumen-monumennya.

Es una ciudad muy dinámica. Hay algunos rascacielos, pero también hay una parte antigua de la ciudad conmo la Plaza Mayor, y Palacio Real. Algo que me ha gustado mucho el Templo de Debod del antiguo Egipto.

Saya takjub karena kota ini sangat dinamis. Walaupun ada beberapa gedung pencakar langit, ada juga sebagian kota tua dan antik seperti Plaza Mayor, Istana Raya Palacio Real. Hal yang saya sangat suka, El templo de Debod, istana dari Mesir kuno.

Los fines de semana he viajado a ciudades como Toledo, Segovia, Avila, Salamanca, Burgos, también a palacios como el de Aranjuez o El Escorial, me gusta mucho la historia de España y los monumentos como el Acueducto de Segovia que tiene más de 2000 años, todo es muy bonito, muchos de estos lugares Patrimonio Cultural de la Humanidad.

Pada akhir pekan saya mengunjungi kota-kota sekitar seperti Toledo, Segovia, Avila, Salamanca, Burgos, juga beberapa istana seperti Aranjuez atau El Escorial. Saya sangat suka sejarah Spanyol dan monumen-monumennya seperti “El Acueducto de Segovia” yang sudah dibangun lebih dari 2000 tahun yang lalu. Semua sangat indah. Ada banyak warisan budaya dunia.

En semana santa he recorrido Andalucía que es el antiguo Al-Ándalus, he viajado por 5 días, he visitado Córdoba con la mezquita catedral maravillosa, he recorrido sus calles con patios de flores, también los restos antiguos de Medina Azahara.

Di minggu libur paskah saya telah keliling Andalusia, atau dikenal sebagai Al-Andalus. Saya melakukan perjalanan selama lima hari. Saya mengunjungi Cordoba dengan masjid katedral yang indah. Saya jalan-jalan di kota yang teras rumahnya penuh dengan bunga, juga reruntuhan kuno Kota Madinah Azzahara.

He visitado Sevilla una ciudad que huele a flor de Azahar, con unos jardines muy bonitos y una torre La Giralda unida a la catedral, es la torre alminar de la antigua mezquita, de 104 metros de altura se ve desde muchos lugares de la ciudad, La Plaza de España es semicircular, muy grande y muy bonita de cerámica y dividida y representa cada provincia española, Los Reales Alcázares palacio del Sultán y sus esposas del harén.

Saya telah mengunjungi Sevilla, kota dengan wangi bunga limau. Ada taman-taman indah dan satu menara masjid tua, tingginya 104 meter dan bisa kelihatan dari

beberapa tempat di kota. Ada Plaza de España yang berbentuk setengah lingkaran. Bentuknya sangat besar dan indah. Bangunan itu dibangun dengan keramik dengan potongan keramik yang berasal dari tiap provinsi di Spanyol. Istana Raya Los Reales Alcazares merupakan istana yang dulu ditempati Sultan dan haremnya.

Granada con su maravillosa Alhambra y los paisajes de nieve de Sierra Nevada, me ha encantado, yo creo que es una de las ciudades más bellas del mundo.

Kota Granada dengan benteng Alhambra yang megah, istana dan taman juga panorama gunung salju yang bernama Sierra Nevada sangat saya sukai. Saya pikir itu merupakan salah satu kota terindah di dunia.

Todavía no he viajado a Barcelona y la Costa Brava pero este verano voy a viajar a la ciudad de Gaudí quiero visitar todos sus monumentos, La Catedral, La Sagrada Familia, Palacio de la música y el Parque

Güell. Quiero viajar también a las playas de Cadaqués y Figueras donde están la casa y el museo del pintor famoso Salvador Dalí.

Saya belum melakukan perjalanan ke Barcelona dan Costa Brava, tetapi musim panas ini saya akan pergi ke Kota Gaudi. Saya ingin mengunjungi monumennya, Katedral, katedral baru La Sagrada Familia, istana musik dan taman Guell. Saya juga ingin pergi ke pantai Cadaqués dan Figueras yang merupakan rumah dan museum pelukis terkenal Salvador Dalí.

También quiero viajar a Mérida y Cáceres que son ciudades con restos romanos y antiguas, hacen frontera con Portugal y hay valles muy bonitos, como el Valle del Jerte lleno de cerezos.

Saya juga ingin pergi ke Merida dan Caceres. Kota-kota itu berisi reruntuhan Roma Kuno yang berbatasan dengan Portugal. Di sana juga ada banyak lembah yang sangat indah seperti Lembah Sungai Jerte yang dipenuhi pohon ceri sakura.

Al final de mi estancia aquí en España quiero hacer un viaje de una semana voy a empezar desde Vigo en Galicia, al norte de Portugal, voy a recorrer Santiago de Compostela también patrimonio de la humanidad y voy a viajar por la costa del mar Cantábrico, todo el norte de España en un tren de vía estrecha FEVE o ahora llaman Transcantábrico, voy a viajar por Asturias, Cantabria, País Vasco hasta San Sebastián que me han dicho es una ciudad muy bonita.

Pada akhir masa tinggal saya di Spanyol, saya ingin melakukan perjalanan selama seminggu. Saya akan mulai dari Vigo di Galicia, utara Portugal. Saya akan melakukan perjalanan ke Santiago de Compostela, Situs Warisan Dunia. Saya juga akan melakukan perjalanan di sepanjang pantai Laut Cantabria dan semua bagian utara Spanyol dengan kereta api FEVE atau sekarang disebut Transcantábrico. Saya akan melakukan perjalanan melalui Asturias, Cantabria, Negara Basque ke San

Sebastian yang katanya merupakan kota yang sangat indah.

Me gusta mucho viajar por España porque puedo utilizar transportes públicos.

Saya sangat suka berkeliling Spanyol karena saya bisa menggunakan kendaraan umum.

Seguid mi Blog y vais a conocer mis experiencias. ¡Hasta la próxima!

Ikuti Blog saya dan kalian akan mengetahui pengalaman-pengalaman saya. Sampai jumpa lagi!

Palabras²²

Kosakata

Kosakata	Cara Baca	Makna
beca	[beka]	beasiswa
sorprender	[sorprender]	terkejut
rascacielos	[raskasielo]	cakar langit
historia	[istoria]	sejarah
jardín	[hardin]	taman
azahar	[azaar]	bunga limau
torre	[torre]	menara
semicircular	[semisirkular]	setengah lingkaran
cerámica	[seramika]	keramik
provincia	[probinsia]	provinsi
nieve	[niebe]	salju
sierra	[sierra]	pergunungan
todavía no	[todavía no]	belum
costa	[kosta]	pinggir laut
playa	[playa]	pantai
mar	[mar]	laut
frontera	[frontera]	perbatasan
norte	[norte]	utara
sur	[sur]	selatan
este	[este]	timur
oeste	[oeste]	barat

experiencia	[eksperiensia]	pengalaman
tren	[tren]	kereta
vía	[bia]	via
estrecha	[estreca]	sempit

Pada kata kerja lampau kita gunakan kata kerja bantu **haber** yang dikonjugasi.

Kata Ganti Orang	Haber	Participio	Telah
yo	<u>he</u>	viajado -ar	berjalan
tú	<u>has</u>	bebido -er	meminum
usted-él-ella	<u>ha</u>	venido -ir	datang
nosotros-as	<u>hemos</u>	estudiado	belajar
vosotros-as	<u>habéis</u>	sorprendido	berkejut
ustedes/ellos/as	<u>han</u>	vivido	tinggal

viajar, beber, venir, estudiar, sorprender, vivir

Dua huruf akhir pada kata kerja dasar berubah menjadi lampau.

Participio

–ado digunakan untuk kata yang berakhiran

–ar

–ido untuk kata kerja berakhiran –er atau –ir

Contoh

Yo he vivido en Madrid.

Saya telah tinggal di Madrid.

Ejercicios

Latihan (isi pertanyaan)

Dialogo 1

¿Dónde está el turista? _____

¿Puede comprar la entrada? _____

¿Para cuándo? _____

Rincon de la cultura

Pojok Budaya

Negara Spanyol adalah negara ketiga di dunia yang terdaftar memiliki banyak tempat warisan dunia dengan 47 situs setelah Italia dengan 54 situs dan Tiongkok dengan 53 situs. Perlu dicatat bahwa Castilla y Leon merupakan wilayah dengan banyak aset budaya, tepatnya ada 8 situs budaya di sana. Wilayah Tuscany dan Lombardy berada di belakang, baik di Italia maupun keduanya memiliki 6 situs.

Situs-situs Spanyol sangat bervariasi, mulai dari lukisan gua hingga pemandangan unik seperti Palmeral de Elche. Di sana juga terdapat situs dengan gaya arsitektur abad pertengahan dan arsitektur dengan aliran modernisme Antoni Gaudi.

(Sumber: viajes.nationalgeographic.com.es/a/sitios-patrimonio-humanidad-espana_13602/3)

Solución a Ejercicios

Kunci Jawaban

Unidad 3

Nosotros podemos desayunar aquí. (poder)

Nosotros vamos al museo. (ir)

Nosotros tenemos un problema. (tener)

Unidad 4

Nosotros queremos desayunar aquí. (querer)

Nosotros vamos al museo. (ir)

Usted puede recomendar. (poder)

Unidad 5

¿Dónde quieren ir? (ke mana)

¿Cuándo vamos al museo? (kapan)

¿Cuánto es su precio? (berapa)

Unidad 6

Posel

¿Qué le gusta a Maria? Indonesia

¿Dónde come Maria? Restaurante Pequeño

Isilah menggunakan kata ganti yang benar!

(me/te/le/nos/os/les)

A mí me gustan los libros.

A vosotros os gusta el cine.

A ellas les gusta comprar ropa.

Unidad 7

Dialogo 2

¿Qué compra primero? pantalones

¿de qué color? azul

¿cómo le queda el pantalón? grande

dialogo1 unidad 8

¿Dónde están? Aranjuez

¿qué quieren comer? paella

¿qué fruta comen de postre? fresas

Unidad 9

Dialogo 2

¿Qué enfermedad tiene? diabetes

¿qué tiene bajo? nivel de azúcar en sangre

¿qué tiene que beber? liquido azucarado

Unidad 10

Dialogo1

¿Dónde está el turista? en Alhambra

¿Puede comprar la entrada? si

¿Para cuándo? para mañana a las 12

Biodata

Maria Paloma lahir di Madrid, 6 September 1961. Guru bahasa Spanyol di Lembaga Indonesia Spanyol (LIS) ini menjalani kontrak kerja sama dengan Yogyakarta Independent School (YIS) di Yogyakarta IB School.

Ia datang ke Indonesia pada tahun 1987 dan beberapa kali mengajar Bahasa Spanyol. Ia juga berkolaborasi dengan International School di Bandung dalam kegiatan pelaksanaan ujian Cambridge.

Pada tahun 2007 ia mengajar di Life (akademi bahasa), Universitas Atmajaya Yogyakarta. Pada tahun 2010 ia bersama putranya, Irish, mendirikan satu lembaga untuk mengajar bahasa Indonesia bagi penutur asing (BIPA) dan bahasa Spanyol untuk umum.

Melalui Lembaga Indonesia Spanyol (LIS), dia pernah menjalin kontrak kerja sama dengan Universitas Gajah Mada dan Jogja Community School untuk mengajar bahasa Spanyol.

Ia juga menguji DELE dan SIELE diploma yang diakui di universitas seluruh dunia.